



PDF ONLINE
parkside-diy.com



Cordless Handheld Vacuum Cleaner / Akku-Handstaubsauger / Aspirateur à main sans fil PHSSA 20-Li D2

(DE) (AT) (CH) (BE)

Akku-Handstaubsauger

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Aspirateur à main sans fil

Traduction de la notice originale

(IT) (MT)

Aspirapolvere ricaricabile

Traduzione delle istruzioni originali

(PT)

Aspirador sem fios

Tradução do manual original

(SK)

Ručný vysávač

Preklad pôvodného návodu na použitie

(PL)

Odkurzacz ręczny akumulatorowy

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(GB) (MT)

Cordless Handheld Vacuum Cleaner

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu handstofzuiger

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

(ES)

Aspirador recargable de mano

Traducción del manual original

(CZ)

Aku ruční vysavač

Preklad pôvodného návodu k používaniu

(HU)

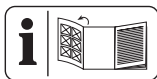
Akkus kézi porszívó

Eredeti használati utasítás fordítása

(DK)

Batteridrevet håndstøvsuger

Oversættelse af den originale brugsanvisning



(DE) (AT) (CH) (BE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(PT)

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

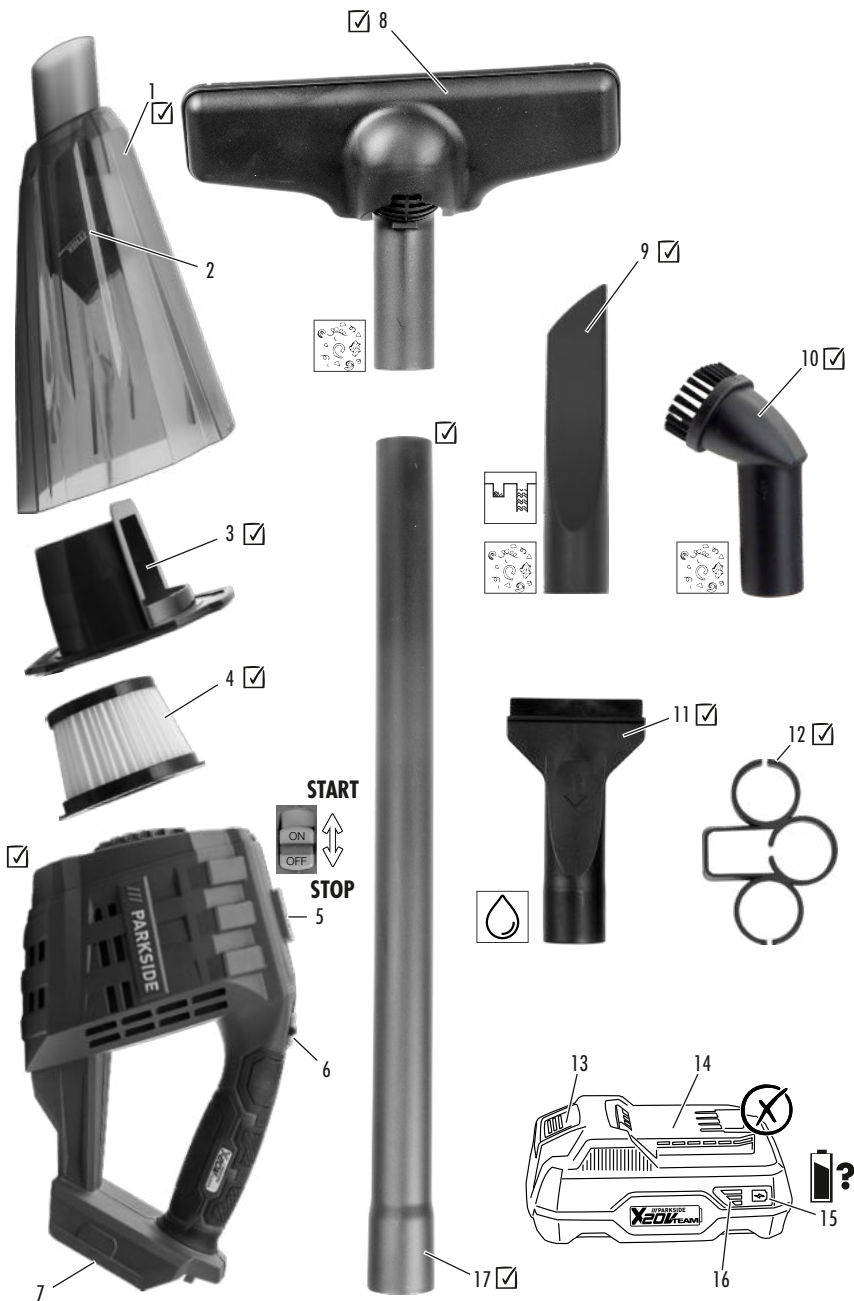
(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE/AT/CH/BE	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB/MT	Translation of the original instructions	Page	12
FR/BE	Traduction de la notice originale	Page	19
NL/BE	Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	Pagina	28
IT/MT	Traduzione delle istruzioni originali	Pagina	36
ES	Traducción del manual original	Página	44
PT	Tradução do manual original	Página	52
CZ	Překlad původního návodu k používání	Strana	60
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie	Strana	67
HU	Eredeti használati utasítás fordítása	Oldal	74
PL	Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	Strona	81
DK	Oversættelse af den originale brugsanvisning	Side	89



Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Lieferumfang/Zubehör.....	4
Übersicht.....	4
Funktionsbeschreibung.....	5
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern.....	5
Technische Daten.....	5
Sicherheitshinweise.....	5
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....	5
Bildzeichen und Symbole.....	5
Sichere Inbetriebnahme des Akku-Handstaubsaugers.....	6
Vorbereitung.....	7
Aufsätze.....	7
Ladezustand des Akkus prüfen.....	7
Betrieb.....	7
Akku einsetzen und entnehmen.....	7
Arbeitshinweise.....	7
Ein- und Ausschalten.....	8
Reinigung, Wartung und Lagerung.....	8
Reinigung.....	8
Wartung.....	8
Lagerung.....	8
Fehlersuche.....	8
Entsorgung/Umweltschutz.....	9
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....	9
Akkus umweltgerecht entsorgen.....	9
Service.....	9
Garantie.....	9
Reparatur-Service.....	10
Service-Center.....	10
Importeur.....	10
Ersatzteile und Zubehör.....	10
Original-EU-Konformitätserklärung.....	11
Explosionszeichnung.....	103

Einleitung



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im Heimwerkerbereich (z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage)
- Aufsaugen von trockenem und nassem Sauggut
- Aufsaugen von geringen Mengen Flüssigkeiten

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.



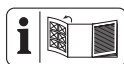
im Lieferumfang enthalten



Nicht im Lieferumfang enthalten

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

- 1 Auffangbehälter
- 2 Maximaler Füllstand
- 3 Filterhalter
- 4 Filter (Lamellen-Feinfilter)
- 5 Entriegelung
- 6 Ein-/Ausschalter
- 7 Akku-Halter
- 8 Bodendüse
- 9 Fugendüse
- 10 Bürstendüse
- 11 Nassdüse
- 12 Düsenhalterung
- 13 Akku-Entriegelung
- 14 Akku
- 15 Taste
- 16 Ladezustandsanzeige

Funktionsbeschreibung

Der Akku-Handstaubsauger ist mit einem durchsichtigen Kunststoffbehälter und verschiedenen Düsenaufsätzen zur Schmutzaufnahme ausgestattet.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

Technische Daten

Akku-HandstaubsaugerPHSSA 20-Li D2

Nennspannung U20 V ---

SchutzartIPX0

Gewicht (einschließlich Zubehör)≈1,3 kg

Laufzeit (Leerlauf)

- 2 Ah≈17 min

- 4 Ah≈34 min

Behältervolumen

- Staub400 ml

- Flüssigkeit150 ml

Temperatur< 50 °C

- Betrieb4-50 °C

- Ladevorgang4-40 °C

- Lagerung15-25 °C

bei der Verwendung mit Smart Akkus (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

Frequenzband2400-2483,5 MHz

max. Sendeleistung≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 20 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠️ WARNUNG! Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠️ GEFAHR! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ WARNUNG! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠️ VORSICHT! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät



Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Schritt-für-Schritt Handlungsanweisung



Ladezustand am Akku prüfen



Schmutz



Restmüll



Mit grobem Pinsel reinigen



Trocken lagern



Außerhalb der Reichweite von Kindern lagern



Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät entfernen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)

Sichere Inbetriebnahme des Akku-Handstaubsaugers



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungs-

mittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.

- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
 - wann immer Sie das Gerät verlassen,
 - bevor Sie Zubehör wechseln,
 - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
 - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich, entnehmen Sie den Akku und:
 - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese
 - suchen Sie nach Beschädigungen
 - Für Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.

- Schalten Sie den Antrieb ab, entnehmen Sie den Akku und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörs angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Aufsätze

Bodendüse (8)

Die Bodendüse eignet sich zum Trockensaugen von kleineren Bodenflächen, Teppichen oder Fußmatten.

Bürstendüse (10)

Die Bürstendüse eignet sich zum Trockensaugen von empfindlichen Oberflächen.

Nassdüse (11)

Die Nassdüse eignet sich zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Fugendüse (9)

Die Fugendüse eignet sich zum Trockensaugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

Ladezustand des Akkus prüfen

Farbe	Bedeutung
grün	Akku geladen
orange	Akku teilweise geladen
rot	Akku muss geladen werden

→ siehe Abb. A

Betrieb

Akku einsetzen und entnehmen

→ siehe Abb. B

Arbeitshinweise

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Nehmen Sie kein beschädigtes oder nicht korrekt montiertes Gerät in Betrieb! Ersetzen Sie beschädigte Teile oder einen verschmutzten Filter (siehe *Ersatzteile und Zubehör*, S. 10).

- Prüfen Sie zusätzlich das Gerät auf optische Beschädigungen.

- Beachten Sie beim direkten Wechsel vom Nasssaugen zum Trockensaugen, dass Auffangbehälter (1), Filterhalter (3) und Filter (4) trocken sind!
- Saugen Sie Flüssigkeit nur bis zur Markierung "Maximaler Füllstand" (2) ein.
- Halten Sie das Gerät für den Transport immer senkrecht, sonst tritt Flüssigkeit aus! Die montierte Nassdüse (11) halten Sie dabei nach unten.

Ein- und Ausschalten

Hinweis

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob der Filterhalter (3) und der Filter (4) eingesetzt und trocken sind (siehe *Filterhalter/ Filter montieren und demontieren*, S. 8).

→ siehe Abb. A

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (14). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Allgemeine Reinigung

⚠ WARNING! Elektrischer Schlag! Spritzen Sie das Gerät niemals mit Wasser ab.

Hinweise

- Beschädigungsgefahr. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern.
- Reinigen Sie die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Leeren Sie nach jedem Betrieb den Auffangbehälter (1).
- Reinigen Sie den Auffangbehälter (1) mit einem feuchten Tuch.

Auffangbehälter montieren und demontieren

→ Abb. C, Abb. E, Abb. G

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

→ Abb. D

Hinweise

- Leeren Sie den Auffangbehälter (1) nach jeder Benutzung.
- Leeren Sie den Auffangbehälter (1), wenn die Saugleistung nachlässt.
- Halten Sie das Gerät beim Abnehmen des Auffangbehälters (1) mit der Nassdüse (11) nach unten, sonst gelangt Flüssigkeit in das Gerät!
- Ist der Auffangbehälter (1) zu voll mit Staub oder gelangt beim Nasssaugen Flüssigkeit in das Motorgehäuse, kann das Gerät beschädigt werden!

Filterhalter/ Filter montieren und demontieren

→ Abb. F

Filter reinigen

→ Abb. F

- Sie können den Filter auch mit Druckluft oder unter fließendem Wasser reinigen. Lassen Sie den Filter vor dem einsetzen trocknen.

Wartung

Filter wechseln

→ Abb. F

Tauschen Sie einen zu stark verschmutzten Filter (4) gegen einen neuen aus. Neue Filter erhalten Sie im Online-Shop.

Lagerung

→ siehe Abb. I

Wandmontage

→ Abb. H

⚠ WARNING! Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen. Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe.

Düsenhalterung verwenden

→ Abb. I

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Geringe oder fehlende Saugleistung	Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Auffangbehälter (1) voll	Auffangbehälter (1) leeren
	Filter (4) voll oder zugesetzt	Filter (4) leeren, reinigen oder ersetzen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (4) nicht oder nicht korrekt montiert	Filter montieren

Entsorgung/Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt. Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beifügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Akkus umweltgerecht entsorgen



Der Akku darf am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Sie sind verpflichtet, defekte oder ausgediente Akkus umweltgerecht zu entsorgen. (Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien; Schweiz: ChemRRV Anhang 2.15)

- Öffnen Sie Akkus nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Akkus vor der Entsorgung entladen werden.
- Kleben Sie die Pole ab, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Entsorgen Sie Akkus über den Handel oder eine Sammelstelle.

Beschädigte Akkus

Behandeln Sie äußerlich beschädigte Akkus besonders vorsichtig!

- Berühren Sie beschädigte Akkus nicht mit bloßen Händen.
- Falls Sie die Pole nicht abkleben können, geben Sie Akkus einzeln in eine Plastiktüte.
- Geben Sie beschädigte Akkus einzeln in einen nicht brennbaren, verschließbaren Behälter, der noch mit Sand gefüllt werden kann.
- Bringen Sie beschädigte Akkus zu einer Sammelstelle mit Fachpersonal.

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für

Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Akkukapazität) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 515648_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf parkside-diy.com in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger

Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515648_2510

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515648_2510

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515648_2510

BE **Service Belgien**
Tel.: 0800 12614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 515648_2510

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großbostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: Service-Center, S. 10

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Handstaubsauger**

Modell: **PHSSA 20-Li D2**

Seriennummer: 000001-495000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (statt 2014/30/EU)

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DEUTSCHLAND
03.05.2026

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

Table of Contents

Introduction.....	12
Proper use.....	12
Package contents/Accessories.....	12
Overview.....	12
Description of functions.....	13
Symbols regarding the use of nozzles and filters.....	13
Technical data.....	13
Safety information.....	13
Meaning of the safety information.....	13
Pictograms and symbols.....	13
Safely starting up the cordless hand-held vacuum cleaner.....	14
Preparation.....	15
Attachments.....	15
Checking the battery charge level.....	15
Operation.....	15
Inserting and removing the battery.....	15
Working instructions.....	15
Switching on and off.....	15
Cleaning, maintenance and storage.....	15
Cleaning.....	16
Maintenance.....	16
Storage.....	16
Troubleshooting.....	16
Disposal/environmental protection.....	16
Dispose of batteries in an environmentally friendly manner.....	17
Service.....	17
Guarantee.....	17
Repair service.....	18
Service Centre.....	18
Importer.....	18
Spare parts and accessories.....	18
Translation of the original EU declaration of conformity.....	18
Exploded view.....	103

Introduction



The instruction manual forms part of this product. Before using the product, you should familiarise yourself with all operating and safety instructions. Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the product is passed on to another user.

Proper use

This device is only intended for the following uses:

- Wet and dry vacuuming in the DIY sector (e.g. in the home, hobby room, car or garage)
- Vacuuming of dry and wet suction material
- Vacuuming of small quantities of liquids

The vacuuming of flammable, explosive or hazardous substances is prohibited.

Any other use that is not expressly permitted in this instruction manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the device. The operator or user of the machine is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property. The machine is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Package contents/Accessories

Unpack the tool and check that everything is present.



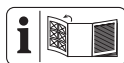
Included in delivery



Not included

Dispose of the packaging material properly.

Overview



The illustrations for the device can be found on the front and back fold-out page.

- 1 Collection container
- 2 Maximum fill level
- 3 Filter holder
- 4 Filter (lamella fine filter)
- 5 Release
- 6 On/Off switch
- 7 Battery holder
- 8 Floor nozzle
- 9 Crevice nozzle
- 10 Brush nozzle
- 11 Wet nozzle
- 12 Nozzle holder
- 13 Battery release
- 14 Battery
- 15 Button
- 16 Charge level indicator
- 17 Extension hose

Description of functions

The cordless hand-held vacuum cleaner comes with a transparent plastic container and various nozzle attachments for picking up dirt.

Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Symbols regarding the use of nozzles and filters



Nozzle to vacuum carpets.



Nozzle to vacuum smooth surfaces and hard floor surfaces.



Nozzle to vacuum dust and dirt from joints and cracks.



Filter to vacuum liquids.



Filter not suitable to vacuum liquids.



Filter to vacuum dry dirt from the house, garage and workshop.

Technical data

Cordless Handheld Vacuum Cleaner PHSSA 20-Li D2

Nominal voltage U 20 V

Protection type IPX0

Weight (Including accessories) ≈1.3 kg

Use time (idle)

- 2 Ah ≈17 min

- 4 Ah ≈34 min

Container volume

- Dust 400 ml

- Liquid 150 ml

Temperature < 50 °C

- Operation 4-50 °C

- Charging 4-40 °C

- Storage 15-25 °C

For use with smart batteries (Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frequency band 2400-2483,5 MHz

Max. transmission power ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.

We recommend that you operate this appliance with the following batteries only: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

We recommend charging these batteries with the following chargers: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL G 20 A1, PDSL G 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Rechargeable battery and charger technical data: See separate manual.

Safety information

This section deals with the basic safety instructions for using the device.

⚠ WARNING! Injury and property damage due to improper handling of battery. Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the series **X 20 V TEAM**. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

Meaning of the safety information

⚠ DANGER! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is severe bodily injury or death.

⚠ WARNING! If you do not observe this safety instruction, an accident may occur. The result of which is likely severe bodily injury or death.

⚠ CAUTION! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is likely minor or moderate bodily injury.

NOTICE! If you do not observe this safety instruction, an accident will occur. The result of which is possible damage to property.

Pictograms and symbols

Symbols on the device



The device is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with batteries of the **X 20 V TEAM** series. Batteries of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

Symbols used in the instruction manual



Step-by-step instructions for action



Checking the charge level on the battery



dirt



residual waste



Clean with a coarse brush



Store in a dry place



Keep out of reach of children



Remove the battery from the device before storing the device for a prolonged period (see the separate operating instructions for the battery and charger).

Safely starting up the cordless hand-held vacuum cleaner



Attention! The following basic safety precautions must be observed while using electrical devices to protect against electric shock, injury and risk of fire:

General Information

- Read the instruction manual carefully. Familiarise yourself with the controls and how to use the device correctly.
- This product can be used by children aged 8 years and up as well as individuals with reduced physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting hazards.

Children must never play with the device. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children if they are not supervised.

- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.
- Observe noise protection rules and other local regulations.

Preparation

- Make sure before use that the appliance is properly assembled and that the filters are in the correct position. Never perform vacuuming without a filter. The appliance could become damaged.

Operation

- Pay attention, be aware of what you are doing and take the utmost care when working with the device. Do not use the device if you are tired or you are under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Never use the tool if there are children or animals nearby.
- Do not use the appliance for vacuuming people or animals.
- While in operation, never aim the suction hose and nozzles at yourself or other people; particularly not eyes or ears. There is a risk of injury.
- The nozzles and suction hose must not be at the same height as your head while working. There is a risk of injury.
- Do not vacuum hot, glowing, flammable, explosive or hazardous substances. These include hot ashes, petrol, solvents, acids or alkalis amongst others. There is a risk of fire and injury.
- Never transport the device while the drive is running.
- Switch off the device and remove the battery. Make sure that all moving parts have come to a complete stop
 - when leaving the device,

- before changing the accessories,
- before removing obstructions or loosening blockages,
- before checking the device, cleaning it or performing maintenance work on it.
- If the device starts to vibrate abnormally, an immediate check is required, remove the battery and:
 - Check for loose parts and fasten them
 - Look for damage
 - Please contact the service centre for repairs.

Cleaning, maintenance and storage

- Allow the motor to cool down before storing the device for a longer period.
- Remove the battery from the appliance before storing it.
- Replace worn or damaged parts in the interests of safety. Use only original spare parts and accessories. Using externally produced parts results in the immediate loss of any warranty claim.
- The device may only be opened by an authorised electrician. Always contact our service centre for repairs.
- Switch the drive off, , remove the battery and allow the device to cool off if you want to clean, adjust, store the device or to exchange an accessory part.
- Handle the device with care and keep it clean.
- Store the device out of reach of children.

Preparation

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Only insert the battery into the device once the device is fully prepared for use.

Attachments

Floor nozzle (8)

The floor nozzle is suitable for dry vacuuming smaller floor surfaces, carpets or doormats.

Brush nozzle (10)

The brush nozzle is suitable for dry vacuuming sensitive surfaces.

Wet nozzle (11)

The wet nozzle is suitable for vacuuming liquids.

Crevice nozzle (9)

The crevice nozzle is suitable for dry vacuuming crevices, corners and radiators.

Checking the battery charge level

colour	Meaning
green	Battery charged
orange	Battery partially charged
red	Battery needs to be charged

→ see Fig. A

Operation

Inserting and removing the battery

→ see Fig. B

Working instructions

⚠ CAUTION! Risk of injury. Do not operate the appliance if damaged or incorrectly assembled! Replace damaged parts and dirty filters (see *Spare parts and accessories*, p. 18).

- Also inspect the appliance for visual damage.
- When changing directly from wet vacuuming to dry vacuuming, ensure that the collection container (1), filter holder (3) and filter (4) are dry!
- Only vacuum liquid up to the "Maximum fill level" mark (2).
- Always hold the appliance vertically during transport, otherwise liquid will leak out! Hold the attached wet nozzle (11) downwards.

Switching on and off

Note

Before switching on, check whether the filter holder (3) and filter (4) are inserted and dry (see *Attaching and removing the filter holder/filter*, p. 16).

→ see Fig. A

Cleaning, maintenance and storage

⚠ WARNING! Risk of injury due to unintentional start-up. Protect yourself when performing maintenance or cleaning work. Switch off the device and remove the battery (14).

You should have any repair and maintenance work that is not described in these instructions carried out by our Service Centre. Only use original replacement parts.

Cleaning

General cleaning

⚠ WARNING! Electric shock! Never spray down the device with water.

Notes

- Risk of damage. Chemical substances may attack the plastic parts of the machine. Do not use any cleaning agents or solvents.
- Make sure to keep the ventilation openings free of foreign objects.
- Clean the surface of the appliance with a soft brush or cloth.
- Empty the collection container (1) after every use.
- Clean the collection container (1) with a damp cloth.

Attaching and removing the collection container

→ Fig. C , Fig. E , Fig. G

Notes

- Empty the collection container (1) after every use.
- Empty the collection container (1) if suction power is decreasing.
- When removing the collection container (1), hold the appliance with the wet nozzle (11) pointing downwards to prevent liquid getting into the appliance!

- If the collection container (1) is too full of dust or if liquid gets into the motor housing during wet vacuuming, the appliance may become damaged!

Attaching and removing the filter holder/filter

→ Fig. F

Cleaning the filter

→ Fig. F

- You can also clean the filter with compressed air or under running water. Allow the filter to dry before use.

Maintenance

Replacing the filter

→ Fig. F

Replace an excessively dirty filter (4) with a new one. New filters can be acquired from the online shop.

Storage

→ see Fig. I

Wall mounting

→ Fig. H

⚠ WARNING! Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas line can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock. When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance.

Using the nozzle holder

→ Fig. I

Troubleshooting

The following table will assist you in fixing faults:

→ Fig. D

Problem	Possible cause	Error correction
Weak or no suction power/throughput	Nozzles blocked	Removing obstructions and blockages
	Collection container (1) full	Emptying the collection container (1)
	Filter (4) full or clogged	Empty, clean or replace filter (4)
Dust or dirt is blown out of the device	Filter (4) not assembled or incorrectly assembled	Filter assembly

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and recycle the device, battery, accessories and packaging in an environmentally-friendly manner.



Waste electrical and electronic equipment (WEEE) must not be disposed of with domestic waste.

The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this product must not be disposed of as unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment:

Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Dispose of batteries in an environmentally friendly manner



Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

You are obliged to dispose of defective or used batteries in an environmentally friendly manner. (Regulation (EU) 2023/1542 concerning batteries and waste batteries; UK: The Waste Batteries and Accumulators Regulations 2009)

- Do not open the batteries and avoid mechanical damage. There is a risk of a short circuit and vapours may leak out, causing irritation to the respiratory tract.
- For safety reasons, batteries should be discharged before disposal.
- Tape the poles to prevent short circuits.
- Dispose of rechargeable batteries via a retailer or collection point.

• Damaged batteries

Handle externally damaged batteries with particular care!

- Do not touch damaged batteries with your bare hands.
- If you cannot tape the poles, place the batteries individually in a plastic bag.
- Place damaged batteries individually in a non-flammable, sealable container that can still be filled with sand.
- Take damaged batteries to a collection point with specialised personnel.

Service

Guarantee

Dear Customer,

This product is provided with a 3 year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The guarantee period begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase. If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective product and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief

written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The product has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Battery capacity) or to cover damage to breakable parts.

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and product number (IAN 515648_2510) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please refer for the product number to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of the operating instructions (bottom left) or the sticker on the back or underside of the product.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service centre specified below by **telephone** or use the **contact form** available on parkside-diy.com in the category **Service**.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the appliance inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair service

For repairs **that are not covered by warranty**, contact the service centre. They will gladly create a cost estimate for you.

- We can only work on devices which are sent in properly packed and with postage paid.
Note: Please send your device cleaned and with an indication of the defect to the address named for the service centre.
- The following are not accepted: devices sent in without pre-paid postage, sent as bulky goods, sent as an Express shipment, or devices sent as any other form of special freight.
- We will dispose of defective devices you ship to us free of charge.

Service Centre



Service Great Britain

Tel.: 0800 051 8970

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 515648_2510



Service Malta

Tel.: 800 65168

Contact form on

parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Importer

Please note that the address below is not a service address. Contact the service centre named above first.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare parts and accessories

You can get spare parts and accessories from

www.grizzlytools.shop. If you have any problems with your order, contact us via our online shop. If you have any other questions, contact: *Service Centre, p. 18*

Translation of the original EU declaration of conformity

Product: **Cordless Handheld Vacuum Cleaner**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serial number: 000001-495000

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (instead of 2014/30/EU)**

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

To ensure conformity, the following harmonised standards and national standards and regulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Product with battery Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

GERMANY

03.05.2026

Christian Frank

Authorised representative of documentation

Sommaire

Introduction.....	19
Utilisation conforme.....	19
Matériel fourni/Accessoires.....	19
Aperçu.....	19
Description fonctionnelle.....	20
Symboles d'emploi des suceurs et filtres.....	20
Caractéristiques techniques.....	20
Consignes de sécurité.....	20
Signification des consignes de sécurité.....	20
Pictogrammes et symboles.....	20
Mise en service sécurisée de l'aspirateur à main sans fil.....	21
Préparation.....	22
Embouts.....	22
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	22
Fonctionnement.....	22
Insérer et retirer la batterie.....	22
Consignes de travail.....	23
Mise en marche et arrêt.....	23
Nettoyage, entretien et stockage.....	23
Nettoyage.....	23
Maintenance.....	23
Stockage.....	23
Dépannage.....	23
Recyclage/protection de l'environnement.....	24
Recycler les batteries de manière écologique.....	24
Service.....	24
Garantie.....	24
Garantie (France).....	25
Service de réparation.....	26
Réparation par soi-même.....	26
Service-Center.....	27
Importateur.....	27
Pièces de rechange et accessoires.....	27
Traduction de la déclaration UE de conformité originale.....	27
Vue éclatée.....	103

Introduction



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Avant l'utilisation du produit, familiarisez-vous avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité. Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble de la documentation en cas de cession du produit à de tierces personnes.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné aux utilisations suivantes :

- Aspiration de liquides et de poussières dans le cadre du bricolage (p. ex. à la maison, dans la salle réservée au bricolage, dans la voiture ou dans le garage)
- Aspiration de matières sèches et mouillées
- Aspiration de faibles quantités de liquides

L'aspiration de substances inflammables, explosives ou nocives pour la santé est interdite.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut constituer un sérieux danger pour l'utilisateur et entraîner des dommages à l'appareil. L'opérateur ou l'utilisateur de l'appareil est responsable des accidents ou des dommages causés aux autres personnes ou à leurs biens. L'appareil est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Matériel fourni/Accessoires

Déballer l'appareil et vérifiez le matériel fourni.



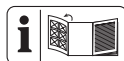
Compris dans la livraison



Non fourni

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.

Aperçu



Vous trouverez les représentations de l'appareil sur le volet rabattable avant et arrière.

- 1 Bac de récupération
- 2 Niveau de remplissage maximal
- 3 Porte-filtre
- 4 Filtre (filtre fin à lamelles)
- 5 Déverrouillage
- 6 Interrupteur Marche/Arrêt
- 7 Support batterie
- 8 Buse de sol
- 9 Suceur
- 10 Suceur à brosse
- 11 Suceur à liquide
- 12 Support pour suceur
- 13 Déverrouillage de batterie
- 14 Batterie
- 15 Touche

16 Indicateur de charge

17 Tube de rallonge

F

18 Perforation en forme de serrure

Description fonctionnelle

L'aspirateur à main sans fil est équipé d'un bac transparent en plastique et de différent(e)s suceurs/buses pour collecter la saleté.

Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Symboles d'emploi des suceurs et filtres



Suceur pour aspirer les tapis et moquettes.



Suceur pour aspirer les surfaces lisses et sols durs.



Suceur pour aspirer la poussière et la saleté dans les joints et rainures.



Filtre pour aspirer les liquides.



Ce filtre ne convient pas pour aspirer des liquides.



Filtre pour aspirer la saleté sèche dans la maison, le garage et l'atelier.

Caractéristiques techniques

Aspirateur à main sans filPHSSA 20-Li D2

Tension nominale U 20 V ~

Type de protection IPX0

Poids (accessoires inclus) ≈ 1,3 kg

Autonomie (au ralenti)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Volume du réservoir

- Poussière 400 ml

- Liquide 150 ml

Température < 50 °C

- Fonctionnement 4-50 °C

- Procédure de charge 4-40 °C

- Stockage 15-25 °C

en cas d'utilisation avec des batteries intelligentes

(Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

bande de fréquences 2400-2483,5 MHz

Puissance d'émission max. ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**.

Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.

Nous vous recommandons de faire fonctionner cet appareil exclusivement avec les batteries suivantes : PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants : PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Caractéristiques techniques de la batterie et du chargeur : voir notice séparée.

Consignes de sécurité

Cette section couvre les consignes de sécurité de base relatives à l'utilisation de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT ! Dommages corporels et dégâts matériels liés à une manipulation inadaptée de la batterie. Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont indiquées dans le mode d'emploi de votre batterie et chargeur de la gamme **X 20 V TEAM**. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Signification des consignes de sécurité

⚠ DANGER ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela entraînera des blessures graves, voire la mort.

⚠ AVERTISSEMENT ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident peut se produire. Cela peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

⚠ PRUDENCE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des blessures physiques mineures ou modérées.

REMARQUE ! Si vous ne suivez pas cette consigne de sécurité, un accident se produira. Cela peut entraîner des dommages matériels.

Pictogrammes et symboles

Pictogrammes sur l'appareil



L'appareil fait partie de la gamme **X 20 V TEAM** et peut être utilisé avec les batteries de la gamme **X 20 V TEAM**. Les batteries de la gamme **X 20 V TEAM** doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme **X 20 V TEAM**.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Pictogrammes dans la notice d'utilisation



Pas à pas Instruction



Contrôler l'état de charge sur la batterie



Sécurité



Déchets résiduelles



Nettoyer avec le gros pinceau



Entreposer au sec



Ranger hors de portée des enfants



Retirer la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)

Mise en service sécurisée de l'aspirateur à main sans fil



Attention ! Lors de l'utilisation d'appareils électriques, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées pour la protection contre l'électrocution, le risque de blessure et d'incendie :

Remarques générales

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les éléments de réglage et l'utilisation correcte de l'appareil.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervi-

sés ou que quelqu'un leur ait appris à utiliser le produit en toute sécurité et qu'ils en comprennent les dangers.

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.
- Respectez la protection sonore et les directives locales.

Préparation

- Avant d'utiliser l'appareil, veuillez toujours à ce qu'il soit assemblé correctement et que les filtres soient dans la bonne position. N'aspirez jamais sans filtre. L'appareil pourrait être endommagé.

Fonctionnement

- Soyez attentif et faites attention à ce que vous faites ; commencez le travail avec l'appareil raisonnablement. N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- N'utilisez jamais l'appareil lorsque des enfants ou des animaux se trouvent à proximité.
- Les personnes et animaux ne doivent pas être aspirés avec l'appareil.
- Pendant l'utilisation, ne braquez jamais le flexible d'aspiration et les suceurs sur vous-même ou d'autres personnes, en particulier pas en direction des yeux et des oreilles. Il existe un risque de blessures.
- Pendant le travail, les suceurs et le tube d'aspiration ne doivent pas se trouver à

hauteur de la tête. Il existe un risque de blessures.

- N'aspirez pas de matières chaudes, incandescentes, inflammables, explosives ou nocives pour la santé. En font entre autres partie les cendres chaudes, l'essence, des solvants, des acides ou des lessives. Il y a un risque d'incendie et de blessure.
- Ne transportez jamais l'appareil lorsque l'entraînement fonctionne.
- Éteignez l'appareil et retirez la batterie. Assurez-vous que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt complet
 - à chaque fois que vous vous éloignez de l'appareil,
 - avant de remplacer des accessoires,
 - avant de retirer des blocages ou obstructions,
 - avant de vérifier l'appareil, de le nettoyer ou de travailler dessus.
- Si l'appareil commence à vibrer de manière inhabituellement forte, il faut le vérifier immédiatement, retirez la batterie et :
 - vérifiez si des pièces sont desserrées et resserrez-les
 - recherchez des détériorations
 - Pour les réparations, adressez-vous au Centre de SAV.

Nettoyage, entretien et stockage

- Laissez refroidir le moteur avant de stocker l'appareil pour une période prolongée.
- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé.
- Pour des raisons de sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées. N'utilisez que des pièces de rechange et accessoires d'origine. L'utilisation de pièces étrangères

provoque la perte immédiate du droit à la garantie.

- L'ouverture de l'appareil doit être effectuée uniquement par un électricien qualifié agréé. Pour les réparations, adressez-vous toujours à notre Centre de SAV.
- Coupez l'entraînement, retirez la batterie et laissez l'appareil refroidir lorsque celui-ci est arrêté pour un nettoyage, un réglage, le stockage ou le remplacement d'une pièce d'accessoire.
- Manipulez l'appareil avec soin et gardez-le propre.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

Préparation

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Insérez la batterie dans l'appareil uniquement lorsque celui-ci est entièrement prêt à être utilisé.

Embouts

Buse de sol (8)

La buse de sol convient à l'aspiration à sec de petites surfaces de sol, de tapis ou de paillassons.

Suceur à brosse (10)

Le suceur à brosse convient à l'aspiration à sec de surfaces fragiles.

Suceur à liquide (11)

Le suceur à liquide convient à l'aspiration de liquides.

Suceur (9)

Le suceur convient à l'aspiration à sec de joints, coins et radiateurs.

Contrôlez l'état de charge de la batterie

couleur	Signification
vert	batterie chargée
orange	batterie partiellement chargée
rouge	la batterie doit être chargée

→ voir Fig. A

Fonctionnement

Insérer et retirer la batterie

→ voir Fig. B

Consignes de travail

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures. Ne faites pas fonctionner un appareil endommagé ou mal assemblé ! Remplacez des pièces endommagées ou un filtre encrassé (voir *Pièces de rechange et accessoires*, p. 27).

- Vérifiez en plus que l'appareil ne présente aucune détérioration visible.
- En cas de passage direct de l'aspiration humide à l'aspiration à sec, veillez à ce que le bac de récupération (1), le porte-filtre (3) et le filtre (4) soient secs !
- Aspirez du liquide uniquement jusqu'au repère « Niveau de remplissage maximal » (2) .
- Transportez toujours l'appareil en le tenant à la verticale, dans le cas contraire, le liquide va ressortir ! Maintenez en même temps le succion de liquide (11) vers le bas.

Mise en marche et arrêt

Remarque

Avant la mise en marche, vérifiez si le porte-filtre (3) et le filtre (4) sont insérés et secs (voir *Monter et démonter le porte-filtre/filtre*, p. 23).

→ voir Fig. A

Nettoyage, entretien et stockage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures lié au démarrage involontaire de l'appareil. Protégez-vous lors des travaux de maintenance et de nettoyage. Éteignez l'appareil et retirez la batterie (14).

Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de service après-vente. Utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine.

Nettoyage

Nettoyage général

⚠ AVERTISSEMENT ! Électrocution ! Ne nettoyez jamais l'appareil au jet d'eau.

Remarques

- Risque de dommages. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces en plastique de l'appareil. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvants.
- Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées par des corps étrangers.

Dépannage

Le tableau suivant vous aide à éliminer les petites pannes :

→ Fig. D

- Nettoyez la surface de l'appareil avec une brosse douce, un pinceau ou un chiffon.
- Après chaque utilisation, videz le bac de récupération (1).
- Nettoyez le bac de récupération (1) avec un chiffon humide.

Monter et démonter le bac de récupération

→ Fig. C , Fig. E , Fig. G

Remarques

- Videz le bac de récupération (1) après chaque utilisation.
- Videz le bac de récupération (1) lorsque la puissance d'aspiration diminue.
- Lors du retrait du bac de récupération (1) avec le suceur à liquide (11), maintenez l'appareil vers le bas, dans le cas contraire, du liquide pénètre dans l'appareil !
- Si le bac de récupération (1) est trop rempli de poussière ou si du liquide pénètre dans le carter du moteur pendant l'aspiration humide, l'appareil peut être endommagé !

Monter et démonter le porte-filtre/filtre

→ Fig. F

Nettoyer le filtre

→ Fig. F

- Vous pouvez également nettoyer le filtre avec de l'air comprimé ou sous l'eau courante. Laissez le filtre sécher avant de l'insérer.

Maintenance

Remplacer le filtre

→ Fig. F

Remplacez un filtre (4) trop fortement encrassé par un neuf. Vous obtiendrez de nouveaux filtres sur la boutique en ligne.

Stockage

→ voir Fig. I

Montage mural

→ Fig. H

⚠ AVERTISSEMENT ! Le contact avec des fils électriques peut causer une électrocution et un incendie, le contact avec les conduites de gaz une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et une électrocution. Faites attention lors du percage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation.

Utiliser le support pour suceur

→ Fig. I

Problème	Cause possible	Dépannage
Puissance d'aspiration réduite ou insuffisante	Bus obstruées	Supprimer les obstructions et blocages
	Bac de récupération (1) plein	Vider le bac de récupération (1)
	Filtre (4) plein ou encrassé	Vider, nettoyer ou remplacer le filtre (4)
La poussière ou les saletés sont chassées hors de l'appareil	Filtre (4) pas monté, ou incorrectement	Monter le filtre

Recyclage/protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez recycler l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix signifie que ce produit ne doit pas être éliminé comme déchet municipal non trié à la fin de sa vie utile.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques :

les consommateurs sont légalement tenus de recycler, dans le respect de l'environnement, les équipements électriques et électroniques arrivés en fin de vie. Cela permet de garantir une valorisation écologique et respectueuse des ressources.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur.

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Recycler les batteries de manière écologique



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les batteries endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Vous avez l'obligation de recycler de manière écologique les batteries défectueuses ou usagées. (règlement (UE) 2023/1542 relatif aux batteries et aux déchets de batteries; Suisse: ORRChim annex 2.15)

- N'ouvrez pas les batteries et évitez un endommagement mécanique. Il y a un risque de court-circuit et d'émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires.
- Pour des raisons de sécurité, les batteries doivent être déchargées avant le recyclage.
- Appliquez du ruban adhésif sur les bornes afin d'éviter les courts-circuits.
- Recyclez les batteries auprès du magasin ou d'un point de collecte.

Batteries endommagées

Manipulez des batteries endommagées à l'extérieur avec une précaution extrême !

- Ne touchez pas de batteries endommagées à mains nues.
- Si vous ne pouvez pas appliquer du ruban adhésif sur les bornes, restituez les batteries séparément, chacune emballée dans un sac plastique.
- Restituez des batteries endommagées séparément dans un contenant incombustible, qui peut en plus être rempli de sable.
- Déposez des batteries endommagées dans un point de collecte employant du personnel qualifié.

Service

Garantie

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois

ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon des sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 515648_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour évi-

ter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie (France)

Chère cliente, cher client,

ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation – Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation – Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation – Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-12 du Code de la consommation – L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit – selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette délai de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle délai de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par ex. capacité de batterie) ou pour des dommages affectant les parties fragiles.

Cette garantie est nulle si l'appareil a été endommagé, mal utilisé ou non entretenu. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

L'appareil est destiné à un usage privé uniquement et non à un usage commercial. La garantie est nulle en cas de mauvaise utilisation et de manipulation inappropriée, d'usage de la force et d'interventions qui n'ont pas été effectuées par notre centre de service agréé.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'article (IAN 515648_2510) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique du produit, d'une gravure sur le produit, de la page de titre du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou en dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres défauts apparaissent, contactez d'abord le centre de service désigné ci-dessous par **téléphone** ou utilisez notre **formulaire de contact**, que vous trouverez sur parkside-diy.com dans la catégorie **Service**.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service de réparation

Pour les réparations **ne relevant pas de la garantie**, adressez-vous au Centre de SAV. Il vous établira volontiers un devis.

- Nous pouvons traiter uniquement les appareils qui ont été expédiés avec un emballage et un affranchissement suffisants.
Remarque : Veuillez envoyer votre appareil nettoyé en indiquant le défaut à l'adresse connue du Centre de SAV.
- Ne seront pas acceptés les appareils envoyés en port dû ainsi que les appareils envoyés comme produits encombrants, en express ou par tout autre mode de transport spécial.
- Nous recyclons gratuitement vos appareils défectueux que vous nous renvoyez.

Réparation par soi-même

Les petites réparations sur l'appareil (par ex. remplacement de pièces mobiles accessibles de l'extérieur) peuvent être effectuées par vos soins à l'aide d'outils domestiques courants.

Pièces de rechange, voir :

Pour toute autre question, adressez-vous à : **Service-Center**, p. 27

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 907612

Formulaire de contact à
parkside-diy.com

IAN 515648_2510



Service Belgique

Tel.: 0800 12614

Formulaire de contact à
parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le Centre de SAV cité ci-dessus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

www.grizzlytools.de

Pièces de rechange et accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop. En cas de problèmes lors de la passation de votre commande, contactez-nous via notre boutique en ligne. Pour toute autre question, adressez-vous à : *Service-Center*, p. 27

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Traduction de la déclaration UE de conformité originale

Produit: **Aspirateur à main sans fil**

Modèle: **PHSSA 20-Li D2**

Número de serie: 000001-495000

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (au lieu de 2014/30/EU)**

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Pour assurer la conformité, les normes harmonisées et les normes et réglementations nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Produit avec batterie Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALLEMAGNE

03.05.2026

Christian Frank

Mandataire de documentation

Inhoudsopgave

Inleiding	28
Reglementair gebruik.....	28
Inhoud van de levering/Toebehoren.....	28
Overzicht.....	28
Functiebeschrijving.....	29
Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters.....	29
Technische gegevens.....	29
Veiligheidsaanwijzingen	29
Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen.....	29
Pictogrammen en symbolen.....	29
Veilige inbedrijfstelling van de accu-handstofzuiger.....	30
Vorbereitung	31
Opzetstukken.....	31
Laadstatus van de accu controleren.....	31
Bedrijf	31
Accu plaatsen en verwijderen.....	31
Werkinstructies.....	31
In- en uitschakelen.....	32
Reiniging, onderhoud en opslag	32
Reiniging.....	32
Onderhoud.....	32
Opslag.....	32
Probleemopsporing	32
Afvoeren/milieubescherming	33
Accu's milieuvriendelijk afvoeren.....	33
Service	33
Garantie.....	33
Reparatie-service.....	34
Service-Center.....	34
Importeur.....	34
Reserveonderdelen en toebehoren	34
Vertaling van de originele	
EU-conformiteitsverklaring	35
Explosietekening	103

Inleiding



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Maak u vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsinstructies voordat u het product gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en overhandig alle documenten wanneer u het product doorgeeft aan derden.

Reglementair gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor volgende gebruiken:

- Nat- en droogzuigen in de doe-het-zelfsector (bv. thuis, in de hobbyruimte, in de auto of in de garage)
- Droog en nat opzuigen van materiaal
- Opzuigen van kleine hoeveelheden vloeistoffen

Het opzuigen van brandbare, ontplofbare of andere voor de gezondheid schadelijke producten, is verboden.

Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan leiden tot schade aan het apparaat en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden. De bediener of gebruiker van het apparaat is verantwoordelijk voor letsel- of materiële schade aan derde partijen of hun eigendom. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Het is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Inhoud van de levering/Toebehoren

Pak het apparaat uit en controleer de inhoud van de levering.



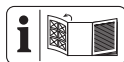
inbegrepen in de levering



niet in de levering inbegrepen

Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.

Overzicht



De afbeeldingen van het apparaat vindt u op de voorste en achterste uitvouwpagina.

- 1 Opvangreservoir
- 2 Maximaal vulpeil
- 3 Filterhouder
- 4 Filter (lamellen-fijnfilter)
- 5 Ontgrendeling
- 6 Aan-/uitknop
- 7 Accuhouder
- 8 Vloermondstuk
- 9 Voegenmondstuk
- 10 Borstelmondstuk
- 11 Vloeistofmondstuk
- 12 Mondstukhouder
- 13 Accu-ontgrendeling
- 14 Accu
- 15 Toets
- 16 Laadstatusindicator
- 17 Verlengbuis

Functiebeschrijving

De accu-handstofzuiger is uitgerust met een transparante kunststof opvangbak en verschillende opzetstukken voor het opzuigen van vuil.

De werking van de verschillende bedieningselementen is hieronder beschreven.

Pictogrammen voor gebruik van zuigmonden en filters



Zuigmond voor het zuigen van tapijten.



Zuigmond voor het zuigen van gladde oppervlakken en harde vloeren.



Zuigmond voor het zuigen van stof en vuil uit voegen en scheuren.



Filter voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.



Filter voor het opzuigen van droog vuil in huishouden, garage en werkplaats.

Technische gegevens

Accu handstofzuiger PHSSA 20-Li D2

Nominale spanning U 20 V ==

Beschermingsgraad IPX0

Gewicht (inclusief toebehoren) ≈ 1,3 kg

Looptijd (onbelaste loop)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Reservoirvolume

- Stof 400 ml

- Vloeistof 150 ml

Temperatuur < 50 °C

- Bedrijf 4-50 °C

- Laadproces 4-40 °C

- Opslag 15-25 °C

bij gebruik met Smart-accu's (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1)

frequentieband 2400-2483,5 MHz

max. zendvermogen ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.

We bevelen u aan dit apparaat uitsluitend met volgende accu's: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technische specificaties van accu en lader: zie afzonderlijke gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsaanwijzingen

Dit gedeelte behandelt de basisveiligheidsmaatregelen bij het gebruik van het apparaat.

⚠ WAARSCHUWING! Persoonlijk letsel en materiële schade door ondeskundige omgang met de accu. Neem de veiligheidsinstructies en informatie over opladen en correct gebruik in de gebruiksaanwijzing van uw accu en oplader van de serie in acht **X 20 V TEAM**. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Betekenis van de veiligheidsaanwijzingen

⚠ GEVAAR! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ WAARSCHUWING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er eventueel een ongeval. Het gevolg is eventueel ernstig lichamelijk letsel of de dood.

⚠ VOORZICHTIG! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel lichte of matig lichamelijk letsel.

AANWIJZING! Als u deze veiligheidsaanwijzing niet volgt, gebeurt er een ongeval. Het gevolg is eventueel materiële schade.

Pictogrammen en symbolen

Pictogrammen op het apparaat



Het apparaat maakt deel uit van de reeks **X 20 V TEAM** en kan met accu's van de reeks **X 20 V TEAM** worden gebruikt. Accu's van de reeks **X 20 V TEAM** mogen alleen met originele laders van de reeks **X 20 V TEAM** worden geladen.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Pictogrammen in de gebruiksaanwijzing



Stop-voor-stop gebruiksaanwijzing



Laadtoestand op de accu controleren



Vuil



Restafval



Met een grof penseel reinigen



Droog opslaan



Opslaan buiten het bereik van kinderen



Neem de accu uit het apparaat voor een langer duren-
de opslag (neem de afzonderlijke gebruiksaanwijzing
voor accu en oplader in acht)

Veilige inbedrijfstelling van de accu-hand- stofzuiger



Let op! Om risico op een elektrische schok, lichamelijk letsel en brandgevaar te voorkomen, dient u bij het gebruik van elektrische apparaten de volgende elementaire veiligheidsmaatregelen in acht te nemen:

Algemene instructies

- Lees zorgvuldig de gebruiksaanwijzing. Maak u vertrouwd met de bedieningselementen en het juiste gebruik van het apparaat.
- Het apparaat kan worden bediend door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en zij de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.

Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

- We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.
- Houd rekening met de geluidshinder en de lokale voorschriften.

Vorbereiding

- Controleer voordat u het apparaat gebruikt altijd of het apparaat correct is gemonteerd en of de filters zich in de juiste positie bevinden. Zuig nooit zonder filter. Dat kan het apparaat beschadigen.

Bedrijf

- Wees oplettend, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u met het apparaat werkt. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.
- Gebruik het apparaat nooit wanneer kinderen of dieren in de buurt zijn.
- Gebruik het apparaat nooit op mensen en dieren.
- Richt de zuigslang en mondstukken bij gebruik zeker niet op u zelf of andere personen, vooral niet op ogen en oren. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Mondstukken en aanzuigpijp mogen tijdens het werken niet op hoofdhoogte komen. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Zuig geen hete, gloeiende, brandbare, ontplofbare of voor de gezondheid gevaarlijke stoffen op. Dit zijn onder andere hete assen, benzine, oplosmiddelen, zuren of bases. Er bestaat brand- en ontplofingsgevaar.

- Transporteer het apparaat nooit wanneer de aandrijving nog draait.
- Schakel het apparaat uit en verwijder de accu. Verzekert u ervan dat alle bewegende delen volledig tot stilstand zijn gekomen
 - telkens wanneer u het apparaat alleen achterlaat,
 - voor u accessoires vervangt,
 - voordat u blokkeringen verwijdert of verstoppen verhelpt,
 - voordat u het apparaat controleert, reinigt of eraan werkt.
- Als het apparaat abnormaal begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist, verwijder de accu en:
 - controleer het op losse delen en maak deze weer vast
 - zoek naar beschadigingen
 - Neem voor reparaties contact op met het servicecentrum.

Reiniging, onderhoud en opslag

- Laat de motor afkoelen voordat u het apparaat voor langere tijd uitschakelt.
- Haal de accu uit het apparaat voordat u het voor langere tijd opbergt.
- Vervang om veiligheidsredenen versleten of beschadigde onderdelen. Gebruik uitsluitend originele onderdelen en toebehoren. Bij gebruik van andere reserveonderdelen vervalt de garantie onmiddellijk.
- Het apparaat mag alleen worden opengemaakt door een daartoe bevoegde elektricien. Neem in geval van reparaties altijd contact op met ons servicecenter.
- Koppel de aandrijving los, verwijder de accu en laat het apparaat afkoelen als het apparaat stilgezet is voor reiniging, instel-

ling, opslag of vervanging van een toebehoren.

- Ga voorzichtig om met het apparaat en houd het schoon.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen.

Vorbereitung

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Plaats de accu pas in het apparaat wanneer het volledig gebruiksklaar is.

Opzetstukken

Vloermondstuk (8)

Het vloermondstuk is geschikt voor het droogzuigen van kleinere vloeroppervlakken, tapijten of vloermatten.

Borstelmondstuk (10)

Het borstelmondstuk is geschikt voor het droogzuigen van gevoelige oppervlakken.

Vloeistofmondstuk (11)

Het vloeistofmondstuk is geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen.

Voegenmondstuk (9)

Het voegenmondstuk is geschikt voor het droogzuigen van voegen, hoeken en verwarmingslichamen.

Laadstatus van de accu controleren

kleur	Betekenis
groen	Accu geladen
oranje	Accu gedeeltelijk geladen
rood	Accu moet worden opgeladen

→ zie Fig. A

Bedrijf

Accu plaatsen en verwijderen

→ zie Fig. B

Werkinstructies

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verwondingen. Neem een beschadigd of niet-correct ineengezet apparaat niet in gebruik! Vervang beschadigde onderdelen of vervuilde filters (zie *Reserveonderdelen en toebehoren*, Pag. 34).

- Controleer het apparaat ook op zichtbare schade.
- Zorg ervoor dat, wanneer u vanuit het natzuigen overschakelt naar het droogzuigen, het opvangreservoir (1), de filterhouder (3) en de filter (4) droog zijn!

- Zuig alleen vloeistof aan tot de markering "Maximaal vulniveau" (2) bij.
- Houd het apparaat altijd verticaal voor transport, anders lekt er vloeistof uit! Het gemonteerde vloeistofmondstuk (11) houdt u daarbij naar onder gericht.

In- en uitschakelen

Opmerking

Controleer voor het inschakelen of de filterhouder (3) en het filter (4) geplaatst en droog zijn (zie *Filterhouder/ filter monteren en demonteren*, Pag. 32).

→ zie Fig. A

Reiniging, onderhoud en opslag

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel door onbedoeld aanlopen van het apparaat. Bescherm u bij onderhouds- en reinigingswerkzaamheden. uit het stopcontact. Schakel het apparaat uit en haal de accu (14) eruit.

Laat reparatiewerkzaamheden en onderhoud, die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd service-center. Gebruik uitsluitend originele onderdelen.

Reiniging

Algemene reiniging

⚠ WAARSCHUWING! Elektrische schok! Spuit het apparaat nooit schoon met water.

Instructies

- Beschadigingsgevaar. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.
- Houd de verluchttingsopeningen vrij van vreemde voorwerpen.
- Reinig het oppervlak van het apparaat met een zachte borstel, een penseel of een doek.
- Maak na elk gebruik het opvangreservoir (1) leeg.
- Reinig het opvangreservoir (1) met een vochtige doek.

Opvangreservoir monteren en demonteren

→ Fig. C , Fig. E , Fig. G

Probleemopsporing

De volgende tabel helpt u bij het oplossen van storingen:

→ Fig. D

Probleem	Mogelijke oorzaak	Fourterstel
Weinig of falende zuigvermogen	Mondstukken verstopt	Verstoppen en blokkeringen opheffen
	Opvangreservoir (1) vol	Opvangbak (1) leegmaken
	Filter (4) vol of verstopt	Filter (4) legen, reinigen of vervangen
Stof of vuil wordt uit het apparaat geblazen	Filter (4) niet of niet juist gemonteerd	Filter monteren

Instructies

- Maak het opvangreservoir (1) na elk gebruik leeg.
- Maak het opvangreservoir (1) leeg wanneer het zuigvermogen daalt.
- Houd het apparaat bij het verwijderen van het opvangreservoir (1) met het vloeistofmondstuk (11) naar beneden gericht, anders komt er vloeistof in het apparaat!
- Als het opvangreservoir (1) te vol is met stof of als er vloeistof in de motorbehuizing terechtkomt tijdens nat stofzuigen, kan het apparaat beschadigd raken!

Filterhouder/ filter monteren en demonteren

→ Fig. F

Het filter reinigen

→ Fig. F

- U kunt het filter ook reinigen met perslucht of onder stromend water. Laat de filter drogen vooraleer hem te plaatsen.

Onderhoud

Filter vervangen

→ Fig. F

Vervang een sterk vervuilde filter (4) door een nieuwe filter. Nieuwe filters zijn beschikbaar in onze online shop.

Opslag

→ zie Fig. I

Wandmontage

→ Fig. H

⚠ WAARSCHUWING! Contact met elektrische leidingen kan leiden tot elektrische schokken en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een explosie. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok. Zorg er tijdens het boren voor dat u geen nutsleidingen beschadigt. Gebruik geschikte detectoren om deze op te sporen of raadpleeg een installatieplan.

De monststukhouder gebruiken

→ Fig. I

Afvoeren/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking.



Elektrische apparaten horen niet bij het huisvuil.

Het symbool van de doorkruiste verwijfbare afvalbak betekent dat dit product aan het einde van zijn levensduur niet als ongesorteerd stedelijk afval mag worden verwijderd.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur:

Consumenten zijn wettelijk verplicht elektrische en elektronische apparatuur aan het einde van de levensduur op milieuvriendelijke wijze te recyclen. Op die manier wordt milieuvriendelijke en grondstofbesparende recycling gewaarborgd. Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- retourneren naar een verkooppunt,
- aan een officieel inzamelpunt inleveren,
- retourneren naar de fabrikant/distributeur.

Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Accu's milieuvriendelijk afvoeren



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

U bent verplicht om defecte of gebruikte accu's op een milieuvriendelijke manier af te voeren. (Verordening (EU) 2023/1542 inzake batterijen en afgedankte batterijen)

- Open de accu's niet en vermijd mechanische schade. Er bestaat het risico op kortsluiting en er kunnen dampen ontstaan die de luchtwegen irriteren.
- Om veiligheidsredenen moeten accu's worden ontladen voordat ze worden afgevoerd.
- Tape de polen af om kortsluiting te voorkomen.
- Voer accu's af via een winkel of inzamelpunt.

• Beschadigde accu's

Hanteer extern beschadigde accu's heel voorzichtig!

- Raak beschadigde accu's niet met blote handen aan.
- Als u de polen niet kunt afplakken, doe de accu's dan afzonderlijk in een plastic zak.
- Doe beschadigde accu's afzonderlijk in een niet-ontvlambare, afsluitbare bak die nog met zand gevuld kan worden.
- Breng beschadigde accu's naar een inzamelpunt met gespecialiseerd personeel.

Service

Garantie

Beste klant,

U krijgt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop. In geval van defecten aan dit product hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door de onderstaande garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint bij de koopdatum. Gelieve de originele kasbon goed te bewaren. Dit document is vereist als aankoopbewijs. Als een materiaal- of fabricagefout optreedt binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product, zullen wij – naar eigen goeddunken – het product gratis voor u repareren of vervangen. Deze garantieservice vereist dat het defecte product en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de periode van drie jaar worden overlegd en een schriftelijk kort wordt beschreven wat het defect is en wanneer het zich heeft voorgedaan.

Als het defect onder onze garantie valt, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Na reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantieperiode.

Garantietermijn en wettelijke claims voor gebreken

De garantie verlengt de garantieperiode niet. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventuele bij aankoop reeds aanwezige beschadigingen of gebreken dienen direct na het uitpakken te worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Omvang van de garantie

Het product is zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en grondig getest voor levering.

De garantie is van toepassing op materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie dekt geen productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en daarom kunnen worden beschouwd als slijtageonderdelen (bijv. accucapaciteit) of schade aan breekbare onderdelen.

Deze garantie vervalt indien het product beschadigd, verkeerd gebruikt of niet onderhouden is. Voor een goed gebruik van het product moeten alle aanwijzingen in de gebruiksaanwijzing strikt worden opgevolgd. Gebruiken en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waartegen worden gewaarschuwd, moeten ten allen tijde worden vermeden.

Het product is uitsluitend bedoeld voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. De garantie vervalt bij misbruik en onoordeelkundig gebruik, het gebruik van geweld en ingrepen die niet door ons geautoriseerde servicefiliaal zijn uitgevoerd.

Verwerking bij garantie

Om ervoor te zorgen dat uw verzoek snel wordt verwerkt, volgt u de onderstaande instructies:

- Houd voor alle vragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 515648_2510) bij de hand als bewijs van aankoop.
- Raadpleeg het typeplaatje op het product, een gravure op het product, de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achterkant of onderkant van het product voor het artikelnummer.

- Neem bij functiestoringen of andere defecten eerst **telefonisch** of gebruik ons **contactformulier** dat u kunt vinden op parkside-diy.com in de categorie **Service** contact op met het hieronder genoemde servicecentrum.
- Als een product als defect is geregistreerd, kunt u het na overleg met ons Servicecentrum franco opsturen naar het serviceadres dat u is opgegeven, met bijvoeging van het aankoopbewijs (kassabon) en onder vermelding van wat het defect is en wanneer het defect is opgetreden. Om acceptatieproblemen en extra kosten te voorkomen, is het absoluut noodzakelijk dat u alleen het aan u opgegeven adres gebruikt. Zorg ervoor dat de zending geen vrachtvervoer is, per volumineuze goederen, expres of andere speciale vracht. Verzend het product inclusief alle toebehoren die bij de aankoop zijn geleverd en zorg ervoor dat de verpakking voldoende stevig is voor transport.

Reparatie-service

Neem contact op met het servicecentrum voor reparaties **die niet door de garantie worden gedekt**. U ontvangt daar een kostenraming.

- Wij kunnen alleen apparaten verwerken die voldoende verpakt en gefrankeerd zijn verzonden.
Opmerking: stuur uw apparaat schoon en met vermelding van het defect naar het adres dat door het servicecentrum is opgegeven.
- Apparaten die niet vooraf zijn betaald of die zijn verzonden met omvangrijke goederen, exprespost of andere speciale vracht, worden niet geaccepteerd.
- We zullen de door u opgestuurde defecte apparaten gratis afvoeren.

Service-Center



Service Nederland
Tel.: 08000 229556
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 515648_2510



Service België
Tel.: 0800 12614
Contactformulier op
parkside-diy.com
IAN 515648_2510

Importeur

Opgelet: het onderstaande adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het bovenvermelde service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Reserveonderdelen en toebehoren

Reserveonderdelen en toebehoren zijn beschikbaar via www.grizzlytools.shop. Als u problemen heeft met uw bestelproces, neem dan contact met ons op via onze online shop. Indien u nog vragen heeft, kunt u contact opnemen met: *Service-Center, Pag. 34*

Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring

Product: **Accu handstofzuiger**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serienummer: 000001-495000

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (in plaats van 2014/30/EU)

Het hierboven beschreven voorwerp is conform Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur.

Om de conformiteit te waarborgen, zijn de volgende geharmoniseerde normen en nationale normen en voorschriften toegepast:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Product met batterij Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Deze conformiteitsverklaring wordt verstrekt onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
DUITSLAND
03.05.2026

Christian Frank
Documentatie gemachtigde

Indice

Introduzione.....	36
Uso conforme.....	36
Contenuto della fornitura/Accessori.....	36
Panoramica.....	36
Descrizione del funzionamento.....	37
Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri.....	37
Dati tecnici.....	37
Avvertenze di sicurezza.....	37
Significato delle avvertenze di sicurezza.....	37
Pittogrammi e simboli.....	37
Messa in funzione sicura dell'aspirapolvere a mano a batteria.....	38
Preparazione.....	39
Bocchette.....	39
Verifica dello stato di carica della batteria.....	39
Funzionamento.....	40
Inserimento e rimozione della batteria.....	40
Avvertenze per l'utilizzo.....	40
Accensione e spegnimento.....	40
Pulizia, manutenzione e conservazione.....	40
Pulizia.....	40
Manutenzione.....	40
Conservazione.....	40
Ricerca degli errori.....	40
Smaltimento/rispetto dell'ambiente.....	41
Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale.....	41
Assistenza.....	41
Garanzia.....	41
Servizio di riparazione.....	42
Service-Center.....	42
Importatore.....	42
Ricambi e accessori.....	42
Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale.....	43
Vista esplosa.....	103

Introduzione



Il manuale d'uso è parte integrante del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le avvertenze per l'uso e la sicurezza. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione del prodotto a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente ai seguenti usi:

- Aspiratore liquidi e a secco nel settore dei piccoli lavori domestici (ad es. in casa, nella stanza degli hobby, in auto o nel garage)
- Aspirare materiale asciutto e bagnato
- Aspirare limitate quantità di liquidi

Aspirare sostanze combustibili, esplosive o pericolose per la salute è vietata.

Qualsiasi altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'utilizzatore od operatore dell'apparecchio è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà. L'apparecchio è adatto all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stato concepito per l'impiego aziendale prolungato. Un eventuale utilizzo aziendale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Contenuto della fornitura/Accessori

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e controllare il contenuto della fornitura.



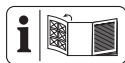
in dotazione



Non compreso nella confezione

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.

Panoramica



Le figure dell'apparecchio si trovano nelle pagine apribili anteriore e posteriore.

- 1 Contenitore di raccolta
- 2 Livello massimo di riempimento
- 3 Portafiltri
- 4 Prefiltro (filtro fine a lamelle.)
- 5 Sblocco
- 6 Interruttore di accensione/spegnimento
- 7 Sostegno batteria
- 8 Ugello per pavimenti
- 9 Ugello per fughe
- 10 Ugello a spazzola
- 11 Ugello per bagnato
- 12 Porta ugelli
- 13 Sblocco batteria
- 14 Batteria
- 15 Tasto

16 Spia dello stato di carica

17 Tubo di prolunga

F

18 Foro a chiave

Descrizione del funzionamento

L'aspirapolvere manuale a batteria è dotato di un contenitore in plastica trasparente e svariate bocchette a innesto per la raccolta dello sporco.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Pittogrammi relativi all'uso di bocchette e filtri



Bocchetta per l'aspirazione di tappeti.



Bocchetta per l'aspirazione di superfici lisce e pavimenti duri.



Bocchetta per l'aspirazione di polvere e sporco da fughe e fessure.



Filtro per l'aspirazione di liquidi.



Filtro non adatto all'aspirazione di liquidi.



Filtro per l'aspirazione di sporco secco in ambienti domestici, garage e officine.

Dati tecnici

Aspirapolvere ricaricabilePHSSA 20-Li D2

Tensione nominale U 20 V ==

Grado di protezione IPX0

Peso (accessori inclusi) ≈1,3 kg

Durata utilizzo (funzionamento a vuoto)

- 2 Ah ≈17 min

- 4 Ah ≈34 min

Volume del contenitore

- Polvere 400 ml

- Liquido 150 ml

Temperatura < 50 °C

- Funzionamento 4-50 °C

- Processo di carica 4-40 °C

- Conservazione 15-25 °C

in caso di utilizzo di batterie Smart (Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

banda di frequenza 2400-2483,5 MHz

potenza di trasmissione max. ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricatori della serie **X 20 V TEAM**.

Consigliamo di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Consigliamo di caricare queste batterie con i seguenti caricatori: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dati tecnici di batteria e caricabatteria: vedere le istruzioni separate.

Avvertenze di sicurezza

Questa sezione contiene le avvertenze di sicurezza fondamentali per l'uso dell'apparecchio.

⚠ AVVERTIMENTO! L'uso inadeguato della batteria può causare danni a persone e cose. Rispettare le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica e l'uso corretto riportate nel manuale d'uso della batteria e del caricabatterie della serie **X 20 V TEAM**. Una descrizione dettagliata sul processo di carica e altre informazioni sono riportate nelle istruzioni per l'uso ad esse separatamente.

Significato delle avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza è una grave lesione o la morte.

⚠ AVVERTIMENTO! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si può verificare un incidente. La conseguenza può essere una grave lesione o la morte.

⚠ ATTENZIONE! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere una lieve o media lesione.

NOTA! Se non si seguono queste avvertenze di sicurezza, si verifica un incidente. La conseguenza può essere un danno materiale.

Pittogrammi e simboli

Pittogrammi sull'apparecchio



L'apparecchio è parte della serie **X 20 V TEAM** e può essere utilizzato con le batterie della serie **X 20 V TEAM**. Le batterie della serie **X 20 V TEAM** possono essere caricate solo con i caricatori della serie **X 20 V TEAM**.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Istruzioni per l'uso passo per passo



Verificare lo stato di carica sulla batteria



sporco



rifiuto residuo



Pulire con un pennello a setole rigide



Conservare in un luogo asciutto



Conservare fuori dalla portata dei bambini



Prima di conservare l'apparecchio per periodi prolungati rimuovere la batteria dall'apparecchio (rispettando il manuale di istruzioni separato per batteria e caricabatteria)

Messa in funzione sicura dell'aspirapolvere a mano a batteria



Attenzione! Durante l'uso di apparecchi elettrici si devono osservare le seguenti misure di sicurezza fondamentali come protezione contro scossa elettrica, pericolo di lesioni e incendi:

Indicazioni generali

- Leggere attentamente il manuale d'uso. Prendere dimestichezza con gli elementi di regolazione e con l'uso corretto dell'apparecchio.
- L'uso di questo prodotto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza op-

pure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli.

Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.

La pulizia e la manutenzione a carico dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini non sorvegliati.

- Si tenga presente che l'utilizzatore stesso è responsabile di incidenti o pericoli causati ad altre persone o ai loro beni.
- Osservare la protezione contro il rumore e le normative locali.

Preparazione

- Prima di usare l'apparecchio verificare che l'apparecchio sia montato correttamente e che i filtri siano in posizione corretta. Non aspirare mai senza filtro. L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.

Funzionamento

- Prestare attenzione, usare prudenza in quello che si fa con l'apparecchio e apprestarsi al lavoro con raziocinio. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o in condizioni di salute non perfette, oppure quando si è sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci.
- Non usare mai l'apparecchio se nelle vicinanze si trovano bambini o animali.
- Le persone e gli animali non possono essere aspirati con l'apparecchio.
- Durante il funzionamento non dirigere mai il tubo di aspirazione flessibile e le bocchette verso se stessi o altre persone, in particolare verso occhi e orecchie. Pericolo di lesioni.

- Bocchette e tubo aspiratore non devono trovarsi all'altezza della testa durante il lavoro. Esiste il pericolo di lesioni.
- Non aspirare materiali caldi, incandescenti, combustibili, esplosivi o pericolosi per la salute. Tra questi rientrano le polveri calde, la benzina, i solventi, gli acidi e le basi. Vi è un pericolo di incendio e lesioni.
- Non trasportare mai l'apparecchio mentre il motore è in funzione.
- Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano completamente ferme
 - prima di allontanarsi dall'apparecchio,
 - prima di sostituire gli accessori,
 - prima di eliminare le cause di blocco o intasamento,
 - prima di ispezionare l'apparecchio, pulirlo o effettuarvi degli interventi.
- Se l'apparecchio inizia ad emettere vibrazioni insolitamente forti, sottoporlo a un'immediata verifica, rimuovere la batteria e:
 - verificare la presenza di parti allentate e stringerle,
 - cercare eventuali danni
 - Per riparazioni, rivolgersi al centro di assistenza.

Pulizia, manutenzione e conservazione

- Lasciare raffreddare il motore prima di riporre l'apparecchio per un periodo prolungato.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio prima di riporlo per un periodo prolungato.
- Per motivi di sicurezza, sostituire gli elementi usurati o danneggiati. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio e accessori originali. L'uso di componenti non origi-

nali comporta l'immediata decadenza dei diritti di garanzia.

- L'apertura dell'apparecchio deve essere eseguita esclusivamente da un elettricista esperto autorizzato. Per le riparazioni, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.
- Spegnerne il motore, estrarre la batteria e lasciarlo raffreddare quando è fermo per le operazioni di pulizia, regolazione, conservazione, oppure per sostituire un elemento accessorio.
- Trattare l'apparecchio con cura e mantenerlo pulito.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.

Preparazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Inserire la batteria nell'apparecchio solo quando l'apparecchio è completamente pronto per l'uso.

Bocchette

Ugello per pavimenti (8)

La bocchetta per pavimenti è adatta all'aspirazione a secco di superfici più piccole, tappeti o tappetini.

Ugello a spazzola (10)

La bocchetta a spazzola è adatta all'aspirazione a secco di superfici delicate.

Ugello per bagnato (11)

La bocchetta per bagnato è adatta all'aspirazione di liquidi.

Ugello per fughe (9)

La bocchetta per fughe è adatta all'aspirazione a secco di fughe, angoli e radiatori.

Verifica dello stato di carica della batteria

colore	Significato
verde	Batteria caricata
arancione	Batteria parzialmente caricata
rosso	La batteria deve essere caricata

→ vedere Fig. A

Funzionamento

Inserimento e rimozione della batteria

→ vedere Fig. B

Avvertenze per l'utilizzo

⚠ ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati o non montati correttamente! Sostituire le parti danneggiate o i filtri sporchi (vedere *Ricambi e accessori*, p. 42).

- Inoltre verificare a vista la presenza di danni esterni all'apparecchio.
- In caso di passaggio diretto da aspirazione liquidi ad aspirazione a secco verificare che contenitore di raccolta (1), portafiltra (3) e filtro (4) siano asciutti
- Aspirare il liquido solo fino alla tacca "Livello massimo di riempimento" (2).
- Tenere l'apparecchio sempre verticale al fine di evitare la fuoriuscita di liquidi! Nel farlo, orientare verso il basso la bocchetta per bagnata montata (11).

Accensione e spegnimento

Avvertenza

Prima dell'accensione verificare se il portafiltra (3) e il filtro (4) sono installati e asciutti (vedere *Montaggio e smontaggio del portafiltra / filtro*, p. 40).

→ vedere Fig. A

Pulizia, manutenzione e conservazione

⚠ AVVERTIMENTO! Pericolo di lesioni a causa di un avviamento accidentale dell'apparecchio. Proteggersi durante i lavori di manutenzione e pulizia. Spegnerne l'apparecchio e rimuovere la batteria (14).

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni chiedere l'intervento del nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali.

Pulizia

Pulizia generale

⚠ AVVERTIMENTO! Scossa elettrica! Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio.

Avvertenze

- Pericolo di danneggiamento. Le sostanze chimiche possono aggredire i componenti in materiale sintetico dell'apparecchio. Non utilizzare detergenti o solventi.

Ricerca degli errori

La tabella che segue aiuta a risolvere piccoli guasti:

→ Fig. D

- Tenere puliti da corpi estranei i fori di aerazione.
- Pulire la superficie dell'apparecchio con una spazzola morbida, un pennello o un panno.
- Svuotare il contenitore di raccolta (1) dopo ogni utilizzo.
- Pulire il contenitore di raccolta (1) con un panno umido.

Montare e smontare il contenitore di raccolta

→ Fig. C, Fig. E, Fig. G

Avvertenze

- Dopo ogni utilizzo svuotare il contenitore di raccolta (1).
- Se la capacità di aspirazione non è soddisfacente, svuotare il contenitore di raccolta (1).
- Durante la rimozione dal contenitore di raccolta (1), tenere l'apparecchio con l'ugello per bagnata (11) verso il basso, altrimenti del liquido può penetrare nell'apparecchio!
- Se il contenitore di raccolta (1) è pieno di polvere o se è penetrato del liquido nell'alloggiamento del motore durante l'aspirazione liquidi, allora l'apparecchio può danneggiarsi!

Montaggio e smontaggio del portafiltra / filtro

→ Fig. F

Pulire il filtro

→ Fig. F

- È possibile pulire il filtro anche con aria compressa o sotto acqua corrente. Lasciare asciugare il filtro all'aria prima di inserirlo.

Manutenzione

Sostituire il filtro

→ Fig. F

Sostituire un filtro eccessivamente sporco (4) con uno nuovo. I filtri nuovi sono disponibili nel negozio online.

Conservazione

→ vedere Fig. I

Montaggio a parete

→ Fig. H

⚠ AVVERTIMENTO! Il contatto con le linee elettriche può provocare scosse elettriche e incendi, il contatto con una condotta del gas può causare esplosioni. Il danneggiamento delle tubature dell'acqua può provocare danni materiali e scosse elettriche. Quando si praticano i fori assicurarsi di non danneggiare linee di alimentazione. Utilizzare opportuni dispositivi di ricerca per individuarli oppure servirsi di un piano d'installazione.

Utilizzare il porta-ugelli

→ Fig. I

Problema	Possibile causa	Soluzione
Capacità di aspirazione bassa o assente	Bocchette intasate	Eliminare le cause di blocco o ostruzione
	Contenitore per sporco (1) pieno	Svuotare il contenitore di raccolta (1)
	Filtro (4) pieno o intasato	Svuotare, pulire o sostituire il filtro (4)
Fuoriuscita di polvere o sporco dall'apparecchio	Filtro (4) non presente o non montato correttamente	Montare il filtro

Smaltimento/rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire l'apparecchio, la batteria, gli accessori e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.



Gli apparecchi elettrici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici.

Il simbolo del contenitore di spazzatura mobile barrato indica che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto urbano non differenziato al termine della sua vita utile.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche:

Il consumatore è tenuto per legge al corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente degli apparecchi elettrici ed elettronici al termine della loro vita utile. In questo modo si garantisce che vengano riciclati nel rispetto dell'ambiente e delle risorse.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione a un punto vendita
- conferimento a un centro di raccolta ufficiale,
- restituzione al produttore/commerciante.

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Smaltire le batterie secondo le norme per la tutela ambientale



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

Vige l'obbligo di smaltire batterie guaste oppure esauste nel rispetto dell'ambiente. (regolamento (UE) 2023/1542 relativo alle batterie e ai rifiuti di batterie; Svizzera: ORRPChim allegato 2.15)

- Non aprire le batterie ed evitare danni meccanici. Sussiste pericolo di cortocircuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie.
- Per motivi di sicurezza, scaricare le batterie prima di gettarle.
- Coprire i poli per evitare cortocircuiti.
- Smaltire le batterie negli esercizi commerciali o in un centro di raccolta.

• Batterie danneggiate

Maneggiare le batterie danneggiate all'esterno prestando molta cautela!

- Non toccare mai le batterie danneggiate con le mani nude.
- Qualora non sia possibile coprire i poli, inserire le batterie singolarmente in un sacchetto di plastica.
- Inserire le batterie danneggiate in un contenitore ignifugo e richiudibile, che possa essere successivamente riempito di sabbia.
- Conferire le batterie danneggiate in un luogo di raccolta con personale specializzato.

Assistenza

Garanzia

Gentile cliente,

Il prodotto gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. In caso di difetti del prodotto, al cliente spettano diritti legali verso il venditore del prodotto. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia descritta di seguito.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia decorre dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino originale in buono stato. Tale documento è necessario come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che il prodotto difettoso venga presentato entro il termine di tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) con una breve descrizione del difetto e di quando si è riscontrato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, si riceverà l'apparecchio riparato o un prodotto nuovo. Il periodo di garanzia non si rinnova con la riparazione o la sostituzione del prodotto.

Periodo di garanzia e diritti legali di reclamo per vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato dalla prestazione della garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti e riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnati subito dopo il disimballaggio. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Copertura della garanzia

Il prodotto è stato prodotto con cura sulla base di rigorose direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia viene prestata esclusivamente per difetti del materiale o di fabbricazione. La presente garanzia non si estende a parti del prodotto esposte a normale usura e che pertanto vengono considerate pezzi soggetti a usura (ad es. capacità della batteria) oppure a danni a parti fragili.

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non è stato utilizzato adeguatamente o non è stato sottoposto a manutenzione. Per un impiego adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le istruzioni riportate nel manuale di istruzioni. Evitare assolutamente impieghi e azioni che nelle istruzioni per l'uso vengono espressamente sconsigliati o dai quali viene messo in guardia.

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso privato e non è destinato a quello commerciale. La garanzia in caso di trattamento scorretto, uso di violenza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Procedimento in caso di intervento in garanzia

Per assicurare un rapido disbrigo del caso, si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste tenere pronti lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 515648_2510) come prova d'acquisto.
- Il codice articolo è riportato sulla targhetta applicata sul prodotto, inciso sul prodotto, riportato sulla pagina iniziale delle Istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o sull'adesivo sul retro o il fondo del prodotto.
- Se dovessero presentarsi errori di funzionamento o altri difetti, per prima cosa mettersi in contatto **telefonticamente** oppure utilizzare il **modulo di contatto** disponibile su parkside-diy.com alla voce **Assistenza** con il Centro di assistenza indicato di seguito.
- D'intesa con il nostro Centro di assistenza, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in cosa consiste il difetto e quando si è presentato, si potrà spedire franco di porto il prodotto registrato come difettoso all'indirizzo del servizio di assistenza che verrà comunicato. Per evitare problemi di accettazione e spese aggiuntive, utilizzare esclusivamente l'indirizzo comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga non affrancata, come merce ingombrante, per espresso o come altra spedizione speciale. Si prega di inviare il prodotto insieme a tutti gli accessori consegnati all'acquisto e di assicurarsi che l'imballaggio per il trasporto sia sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Per le riparazioni **non coperte dalla garanzia** rivolgersi al centro di assistenza, dove potrete ottenere un preventivo.

- Accettiamo solo apparecchi imballati sufficientemente e inviati a spese del cliente.

Nota: inviare l'apparecchio pulito e indicando il difetto all'indirizzo del centro di assistenza indicato.

- Non si accettano apparecchi inviati a carico del destinatario, tramite contrassegno, corriere espresso o altri invii speciali.
- Ci occuperemo di smaltire gratuitamente gli apparecchi difettosi che ci vengono spediti.

Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800 172663

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 515648_2510



Assistenza Malta

Tel.: 800 65168

Modulo di contatto su
parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Importatore

Si tenga presente che l'indirizzo indicato di seguito non è l'indirizzo del centro di assistenza. Per prima cosa contattare il centro di assistenza summenzionato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großbostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Ricambi e accessori

Pezzi di ricambio e accessori sono reperibili qui

www.grizzlytools.shop. Qualora sorgessero problemi durante l'ordinazione, si prega di contattarci tramite il nostro negozio online. Per ulteriori domande, rivolgersi al: **Service-Center**, p. 42

Traduzione delle dichiarazioni UE di conformità originale

Prodotto: **Aspirapolvere ricaricabile**

Modello: **PHSSA 20-Li D2**

Numero di serie: 000001-495000

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (invece di 2014/30/EU)**

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/EU del Parlamento europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Per garantire la conformità, sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le norme e i regolamenti nazionali:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Prodotto con batteria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
GERMANIA
03.05.2026

Christian Frank
Mandatario della documentazione

Índice de contenido

Introducción.....	44
Uso previsto.....	44
Volumen de suministro/Accesorios.....	44
Vista general.....	44
Descripción del funcionamiento.....	45
Pictogramas para el empleo de boquillas y filtros.....	45
Datos técnicos.....	45
Indicaciones de seguridad.....	45
Significado de las indicaciones de seguridad.....	45
Gráficos y símbolos.....	45
Puesta en funcionamiento segura del aspirador de mano a batería.....	46
Preparación.....	47
Accesorios.....	47
Revisar el nivel de carga de la batería.....	47
Funcionamiento.....	47
Insertar y retirar la batería.....	47
Indicaciones de trabajo.....	47
Encendido y apagado.....	48
Limpieza, mantenimiento y almacenamiento.....	48
Limpieza.....	48
Mantenimiento.....	48
Almacenamiento.....	48
Localización de averías.....	48
Eliminación/protección del medio ambiente.....	49
Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente.....	49
Servicio.....	49
Garantía.....	49
Servicio de reparación.....	50
Service-Center.....	50
Importador.....	50
Piezas de repuesto y accesorios.....	50
Traducción de la declaración UE de conformidad.....	51
Vista explosionada.....	103

Introducción



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de uso y seguridad. Conserve las instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este producto a un tercero.

Uso previsto

El aparato está previsto exclusivamente para los usos siguientes:

- Aspiración en húmedo y seco en el ámbito del bricolaje, por ejemplo, en el hogar, talleres de aficionado, coches o garajes
- Aspiración de material seco y húmedo
- Aspiración de pequeñas cantidades de líquido

No debe aspirar sustancias inflamables, explosivas o nocivas para la salud.

Cualquier otro uso que no esté expresamente permitido en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el aparato. El operador o usuario del aparato será responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades. El aparato está destinado al uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

Volumen de suministro/Accesorios

Desembale el aparato y compruebe el volumen de suministro.



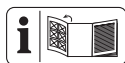
incluido en el volumen de suministro



No se incluye en el volumen de suministro

Deseche el material de embalaje según corresponda.

Vista general



En las páginas desplegables delantera y trasera encontrará ilustraciones del aparato.

- 1 Depósito
- 2 Nivel de llenado máximo
- 3 Soporte del filtro
- 4 Filtro (filtro fino de laminillas)
- 5 Desbloqueo
- 6 Interruptor de encendido/apagado
- 7 Soporte de batería
- 8 Boquilla para el suelo
- 9 Boquilla para juntas
- 10 Boquilla de cepillo
- 11 Boquilla para líquido
- 12 Soporte de la boquilla
- 13 Desbloqueo de la batería
- 14 Batería
- 15 Botón
- 16 Indicador de nivel de carga
- 17 Tubo de prolongación

Descripción del funcionamiento

El aspirador de mano a batería está equipado con un recipiente de plástico transparente y diferentes boquillas para recoger la suciedad.

El funcionamiento de los elementos de mando se describe en las siguientes páginas.

Pictogramas para el empleo de boquillas y filtros



Boquilla para aspirar alfombras.



Boquilla para aspirar superficies lisas y suelos duros.



Boquilla para aspirar polvo y suciedad de juntas y ranuras.



Filtro para absorber líquidos.



Filtro no apto para absorber líquidos.



Filtro para aspirar suciedad seca del hogar, el garaje y el taller.

Datos técnicos

Aspirador recargable de mano PHSSA 20-Li D2

Tensión nominal U 20 V ~

Tipo de protección IPX0

Peso (incluidos los accesorios) ≈1,3 kg

Duración (marcha en vacío)

- 2 Ah ≈17 min

- 4 Ah ≈34 min

Volumen del depósito

- Polvo 400 ml

- Líquido 150 ml

Temperatura < 50 °C

- Funcionamiento 4-50 °C

- Procedimiento de carga 4-40 °C

- Almacenamiento 15-25 °C

Si se utilizan baterías inteligentes (Smart PAPS 204 A1 / Smart PAPS 208 A1 / Smart PAPS 2012 A1)

banda de frecuencias 2400-2483,5 MHz

Potencia máxima de transmisión ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.

Le recomendamos utilizar este aparato únicamente con las siguientes baterías: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Datos técnicos de la batería y el cargador: Consultar las instrucciones separadas.

Indicaciones de seguridad

En este apartado se presentan las indicaciones de seguridad básicas para utilizar el aparato.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Una manipulación inadecuada de la batería puede producir daños personales y materiales. Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso correcto que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie **X 20 V TEAM**. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Significado de las indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Si no sigue esta indicación de seguridad, es posible que se produzca un accidente. El resultado es posiblemente una lesión grave o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente una lesión de gravedad leve o media.

¡NOTA IMPORTANTE! Si no sigue esta indicación de seguridad, se producirá accidentes. El resultado es posiblemente un daño material.

Gráficos y símbolos

Símbolos gráficos sobre el aparato



Este aparato forma parte de la Serie **X 20 V TEAM** y puede utilizarse con baterías de la serie **X 20 V TEAM**. Las baterías de la serie **X 20 V TEAM** solo pueden cargarse con cargadores de la serie **X 20 V TEAM**.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

Gráficos en el manual de instrucciones

① ② ...

Instrucciones paso a paso



Comprobar el nivel de carga de la batería



Suciedad



Basura no reciclable



Limpiar con un pincel grueso



Almacenar en seco



Almacenar fuera del alcance de los niños



Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo periodo de tiempo, retire la batería (observe las instrucciones de uso separadas para la batería y el cargador)

Puesta en funcionamiento segura del aspirador de mano a batería



¡Atención! Al hacer uso de aparatos eléctricos, deberán tenerse en cuenta las siguientes medidas de seguridad fundamentales para protegerse contra descargas eléctricas, peligro de lesiones o de incendio:

Indicaciones generales

- Lea atentamente el manual de instrucciones. Familiarícese con los elementos de control y con el uso correcto del aparato.
- Este producto puede ser utilizado por menores a partir de 8 años, además de por personas con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del aparato y sean capaces de entender los peligros que puede ocasionar.

Los menores no pueden jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento del usuario no pueden ser realizados por menores sin estar supervisados.

- Recuerde que el usuario es el único responsable de los accidentes o daños causados a otras personas o sus propiedades.
- Cumpla con las restricciones para emisión de ruidos y las normas locales.

Preparación

- Antes de utilizar el aparato, compruebe que está correctamente montado y que el filtro se encuentra en la posición correcta. No aspire nunca sin filtro. El aparato podría sufrir daños.

Funcionamiento

- Preste atención a lo que está haciendo y tenga cuidado, utilice el sentido común al trabajar con el aparato. No utilice el aparato si está cansado o bajo la influencia de estupefacientes, alcohol o medicamentos.
- Nunca utilice el aparato si hay niños o animales cerca.
- Las personas y los animales no deben ser succionados con el aparato.
- Mientras está en funcionamiento, nunca dirija la manguera de aspiración y las boquillas hacia usted o hacia otras personas, especialmente hacia los ojos o los oídos. Existe peligro de lesiones.
- Durante los trabajos, evite que las boquillas y el tubo de aspiración se encuentren por encima de la altura de la cabeza. Existe peligro de lesiones.
- No aspire sustancias calientes, incandescentes, inflamables, explosivas o peligrosas. Estos incluyen cenizas calientes, gaso-

lina, disolventes, ácidos o lejía. Existe peligro de incendio y de explosión.

- No transporte nunca el aparato con el accionamiento en marcha.
- Apague el aparato y extraiga la batería. Asegúrese de que todas las piezas en movimiento se hayan detenido completamente
 - cada vez que deje el aparato;;
 - antes de cambiar accesorios;;
 - antes de retirar bloqueos u obstrucciones;;
 - antes de revisar, limpiar o trabajar en el aparato..
- Si el aparato comienza a vibrar muy fuerte, más de lo normal, revíselo inmediatamente: , retire la batería y
 - compruebe si hay piezas sueltas y fíjelas;
 - observe si presenta algún desperfecto;
 - Para reparaciones, diríjase al centro de servicio.

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

- Deje que el motor se enfríe antes de guardar el aparato durante un periodo prolongado.
- retire la batería del aparato si va a guardar el aparato durante mucho tiempo.
- Por razones de seguridad, cambie las piezas desgastadas o dañadas. Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. El uso de piezas externas provoca la pérdida inmediata de los derechos de garantía.
- La apertura del aparato ha de ser realizada por un electricista especializado y autorizado. En caso de reparación, diríjase siempre a nuestro centro de servicio.

- Cuando vaya a limpiar, ajustar, almacenar el aparato o a sustituir un accesorio, apague el accionamiento, , retire la batería y deje que el aparato se enfríe.
- Utilice el aparato con cuidado y manténgalo limpio.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

Preparación

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. No coloque la batería en el aparato hasta que el aparato esté completamente preparado para su uso.

Accesorios

Boquilla para el suelo (8)

La boquilla para el suelo es adecuada para el aspirado en seco de superficies del suelo más pequeñas, alfombras o felpudos.

Boquilla de cepillo (10)

La boquilla de cepillo es adecuada para el aspirado en seco de superficies sensibles.

Boquilla para líquido (11)

La boquilla para líquidos es adecuada para aspirar líquidos.

Boquilla para juntas (9)

La boquilla para juntas es adecuada para el aspirado en seco de juntas, esquinas y radiadores.

Revisar el nivel de carga de la batería

color	Significado
verde	Batería cargada
naranja	Batería parcialmente cargada
rojo	Se debe cargar la batería

→ véase Fig. A

Funcionamiento

Insertar y retirar la batería

→ véase Fig. B

Indicaciones de trabajo

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones. No ponga en marcha el aparato si no está correctamente montado o si presenta daños. Sustituya las piezas si están dañadas y los filtros si están sucios (véase *Piezas de repuesto y accesorios*, p. 50).

- Compruebe también si el aparato presenta daños visuales.

- Si cambia directamente de la aspiración de líquido a la aspiración en seco, asegúrese de que el depósito (1), el soporte del filtro (3) y el filtro (4) estén secos.
- aspire líquido solo hasta la marca «Nivel de llenado máximo» (2).
- Cuando vaya a transportar el aparato, sujételo siempre en vertical; de lo contrario se saldrá líquido. Mantenga al mismo tiempo la boquilla para líquido (11) orientada hacia abajo.

Encendido y apagado

Nota

Antes de encender el aparato, compruebe que el soporte del filtro (3) y el filtro (4) están colocados y secos (véase *Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro*, p. 48).

→ véase Fig. A

Limpieza, mantenimiento y almacenamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones debido a la puesta en marcha involuntaria del aparato. Protéjase durante los trabajos de mantenimiento y limpieza. Apague el aparato y extraiga la batería (14).

Los trabajos de reparación y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro centro de servicio. Utilice exclusivamente piezas de repuesto originales.

Limpieza

Limpieza general

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Descarga eléctrica! Nunca rocíe el aparato con agua.

Indicaciones

- Peligro de daños. Las sustancias químicas pueden dañar las partes del aparato que son de plástico. No utilice detergentes o disolventes.
- Mantenga las ranuras de ventilación libres de cuerpos extraños.
- Limpie la superficie del aparato con un cepillo suave, un paño o un trapo.
- Vacíe el depósito (1) después de cada uso.

Localización de averías

La siguiente tabla le ayudará a eliminar las pequeñas averías:

→ Fig. D

- Limpie el depósito (1) con un paño húmedo.

Montar y desmontar el depósito

→ Fig. C, Fig. E, Fig. G

Indicaciones

- Vacíe el depósito (1) después de cada uso.
- Vacíe el depósito (1) cuando la potencia de aspiración disminuya.
- Al retirar el depósito (1), sujete el aparato con la boquilla para líquidos (11) apuntando hacia abajo, de lo contrario entrará líquido en el aparato.
- Si el depósito (1) está demasiado lleno de polvo o entra líquido en la carcasa del motor al aspirar líquidos, podría dañarse el aparato.

Montar y desmontar el soporte del filtro/filtro

→ Fig. F

Limpie el filtro

→ Fig. F

- También puede limpiar el filtro con aire a presión o bajo un chorro de agua. Deje que el filtro se seque antes de montarlo.

Mantenimiento

Cambiar el filtro

→ Fig. F

Cambie un filtro (4) muy sucio por uno nuevo. Puede adquirir filtros nuevos en la tienda online.

Almacenamiento

→ véase Fig. I

Montaje en la pared

→ Fig. H

⚠ ¡ADVERTENCIA! Entrar en contacto con conductos eléctricos puede provocar una descarga eléctrica y fuego, el contacto con un conducto de gas puede originar una explosión. Dañar un conducto de agua puede provocar daños materiales y descarga eléctrica. Cuando esté taladrando procure no dañar ninguna tubería de suministro. Utilice aparatos de detección apropiados para localizarlas o utilice un plano de instalación.

Utilizar el soporte de la boquilla

→ Fig. I

Problema	Posible causa	Subsanación del error
Potencia de aspiración baja o inexistente	Boquillas obstruidas	Eliminar obstrucciones y bloqueos
	Depósito (1) lleno	Vaciar el depósito (1)
	Filtro (4) lleno u obstruido	Vaciar, limpiar o reemplazar el filtro (4)
El polvo y la suciedad se expulsarán del aparato	El filtro (4) no está montado o no lo está correctamente	Montar el filtro

Eliminación/protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y lleve el aparato, la batería, los accesorios y el embalaje a un punto verde para su reciclaje.



Los aparatos eléctricos no deben tirarse a la basura doméstica.

El símbolo del contenedor de basura tachado significa que este producto no debe eliminarse como residuo municipal sin clasificar al final de su vida útil.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos:

Los consumidores tienen la obligación legal de reciclar los aparatos eléctricos y electrónicos de forma ecológica al final de su vida útil. De este modo, se garantiza un reciclaje respetuoso con el medio ambiente y con los recursos.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- entregarlo a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Eliminar las baterías de forma respetuosa con el medio ambiente



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden vapores o líquidos venenosos.

Está obligado a desechar las baterías defectuosas o gastadas de forma respetuosa con el medio ambiente. (Reglamento (UE) 2023/1542 relativo a las pilas y baterías y sus residuos)

- No abra las baterías y evite que sufran daños mecánicos. Existe peligro de cortocircuito y podrían desprenderse vapores que irritan las vías respiratorias.
- Por razones de seguridad, descargue las baterías antes de desecharlas.
- Cubra los polos con cinta adhesiva para evitar cortocircuitos.
- Deseche las baterías en un punto de venta o en un punto de recogida.

• Baterías dañadas

¡Manipule con especial cuidado las baterías dañadas externamente!

- No toque las baterías dañadas con las manos desnudas.
- Si no puede cubrir los polos con cinta adhesiva, introduzca las baterías individualmente en una bolsa de plástico.
- Introduzca las baterías dañadas una a una en un recipiente no inflamable y con cierre que se pueda llenar de arena.
- Entregue las baterías dañadas a un punto de recogida con personal especializado.

Servicio

Garantía

Estimada/o cliente:

Este producto tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos en este producto, tiene derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos legales no están limitados por nuestra garantía que se detalla a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el recibo de caja original, ya que se necesita como comprobante de compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si nuestra garantía cubre el defecto, recibirá el producto reparado o uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone un nuevo inicio del periodo de garantía.

Periodo de garantía y reclamaciones por defectos legales

La garantía no prolonga el periodo de garantía. Esto también se aplica a piezas repuestas o reparadas. Cualquier daño o defecto ya presente en el momento de la compra debe ser comunicado inmediatamente después de desembalar el producto. Transcurrido el periodo de garantía, cualquier reparación está sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El producto ha sido fabricado cuidadosamente según las más estrictas normas de calidad y ha sido sometido a pruebas exhaustivas antes de su entrega.

La garantía cubre los fallos de material o de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas al desgaste normal y que, por lo tanto, pueden considerarse piezas de desgaste (p. ej.: capacidad de la batería) o los daños en las piezas frágiles.

Esta garantía queda anulada si el producto ha sido dañado, utilizado indebidamente o no se ha mantenido correctamente. Para garantizar el uso adecuado del producto, es imprescindible respetar estrictamente todas las instrucciones que figuran en el manual de instrucciones. Se debe evitar a toda costa cualquier uso o acción desaconsejada o advertida en el manual de instrucciones.

El producto está previsto exclusivamente para su uso particular y no para un uso profesional. La garantía desaparece en caso de manipulación inadecuada, uso de la fuerza e intervenciones no realizadas por nuestro centro de servicio autorizado.

Tramitación en caso de reclamación de garantía

Con el fin de garantizar una rápida tramitación de su solicitud, le rogamos que siga las siguientes instrucciones:

- Para cualquier consulta, conserve el recibo de caja y el número de artículo (IAN 515648_2510) como comprobante de su compra.
- El número del artículo figura en la placa de características del producto, en un grabado en el producto, en la portada de su manual de instrucciones (parte inferior a la izquierda) o en la pegatina situada en la parte posterior o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase en contacto con el centro de servicio que se indica a continuación **por teléfono** O utilice nuestro **formulario de contacto**, que puede encontrar en parkside-diy.com en la sección **Servicio**.
- Después de consultar con nuestro centro de servicio, puede enviar un producto que haya sido identificado como defectuoso a la dirección de servicio que se le ha proporcionado, con el franqueo pagado, junto con el comprobante de compra (recibo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo se produjo. Para evitar problemas de aceptación y costes adicionales, utilice únicamente la dirección que se le ha comunicado. Asegúrese de que el envío no se realiza a portes debidos,

por mercancías voluminosas, exprés u otro tipo de carga especial. Por favor, envíe el producto con todos los accesorios suministrados con la compra y asegúrese de que el embalaje de transporte es suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Para las reparaciones **no cubiertas por la garantía**, póngase en contacto con el centro de servicio. Estarán encantados de proporcionarle un presupuesto.

- Solo podemos procesar equipos que hayan sido suficientemente empaquetados y franqueados.

Nota: Envíe su aparato limpio y con una nota de los defectos a la dirección indicada por el centro de servicio.

- No se aceptarán los aparatos enviados a portes debidos, por mercancías voluminosas, envíos exprés o con otro tipo de carga especial.
- Nos deshacemos de forma gratuita de los aparatos defectuosos devueltos.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 994 940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Importador

Por favor, tenga en cuenta que la siguiente dirección no es una dirección de servicio técnico. Póngase en contacto con la dirección del centro de servicio mencionada arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto y accesorios

Encontrará piezas de repuesto y accesorios en

www.grizzlytools.shop. Si surgen problemas durante el proceso de pedido, por favor, póngase en contacto con nosotros a través de nuestra tienda online. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con: Service-Center, p. 50

Traducción de la declaración UE de conformidad

Producto: **Aspirador recargable de mano**

Modelo: **PHSSA 20-Li D2**

Número de serie: 000001-495000

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (en lugar de 2014/30/EU)**

El objeto de la declaración descrito anteriormente es conforme a la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Para garantizar la conformidad, se han aplicado las siguientes normas armonizadas así como las normas y reglamentos nacionales:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Producto con batería Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
ALEMANIA
03.05.2026

Christian Frank

Representante autorizado para la documentación

Índice

Introdução.....	52
Utilização correta.....	52
Material fornecido/Acessório.....	52
Vista geral.....	52
Descrição do funcionamento.....	53
Pictogramas para utilização de bocais e filtros.....	53
Dados técnicos.....	53
Indicações de segurança.....	53
Significado das indicações de segurança.....	53
Pictogramas e símbolos.....	53
Colocação em funcionamento segura do aspirador portátil a bateria.....	54
Preparação.....	55
Acessórios.....	55
Verificar o estado de carga da bateria.....	55
Operação.....	55
Inserir e remover a bateria.....	55
Instruções de trabalho.....	55
Ligar e desligar.....	56
Limpeza, manutenção e armazenamento.....	56
Limpeza.....	56
Manutenção.....	56
Armazenamento.....	56
Localização de erros.....	56
Eliminação/proteção do ambiente.....	57
Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta.....	57
Assistência.....	57
Garantia.....	57
Assistência de reparação.....	58
Service-Center.....	58
Importador.....	58
Pecas sobresselentes e acessórios.....	58
Tradução do original da declaração de conformidade UE.....	59
Vista explodida.....	103

Introdução



O manual de instruções é parte integrante deste produto. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de segurança e de utilização. Guarde bem o manual de instruções e entregue todos os documentos no momento da entrega do produto a terceiros.

Utilização correta

O aparelho destina-se exclusivamente à seguinte utilização:

- Aspiração doméstica a molhado e seco (interior, na sala de bricolage, no carro ou na garagem)
- Aspiração de sujidade grosseira e seca
- Aspiração de pequenas quantidades de substâncias líquidas:

É proibida a aspiração de substâncias inflamáveis, explosivas ou prejudiciais à saúde.

Qualquer outra utilização que não seja expressamente permitida, neste manual de instruções, pode representar um grave perigo para o utilizador e resultar em danos para o aparelho. O operador ou utilizador do aparelho é responsável pelos acidentes ou danos causados a terceiros ou aos seus bens. O aparelho destina-se para os trabalhos de bricolage. Não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A garantia expira em caso de se tratar de uma utilização comercial. O fabricante não se responsabiliza por danos causados pela utilização não conforme com os fins previstos ou operação incorreta.

Material fornecido/Acessório

Desembale o aparelho e verifique o material fornecido.



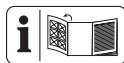
contemplado no material fornecido



não incluído

Elimine o material de embalagem adequadamente.

Vista geral



As figuras do aparelho encontram-se no desdobrável dianteiro e traseiro.

- 1 Recipiente de recolha
- 2 Nível de enchimento máximo
- 3 Suporte do filtro
- 4 Filtro (filtro fino de lamelas)
- 5 Desbloqueio
- 6 Interruptor de ligar/desligar
- 7 Suporte de bateria
- 8 Bocal para limpeza de pisos
- 9 Bocal para juntas
- 10 Bocal com escova
- 11 Bocal para molhados
- 12 Porta bocal
- 13 Desbloqueio da bateria
- 14 Bateria
- 15 Botão
- 16 Indicação de estado de carga
- 17 Tubo de extensão

Descrição do funcionamento

O aspirador portátil a bateria está equipado com um recipiente de plástico transparente diferentes acessório de bocais para recolha da sujidade.

A função dos elementos de comando pode ser consultada nas seguintes descrições.

Pictogramas para utilização de bocais e filtros



Bocal para aspirar alcatifas/tapetes.



Bocal para aspirar superfícies lisas e pavimentos duros.



Bocal para aspirar pó e sujidade das juntas e ranhuras.



Filtro para aspiração de substâncias líquidas.



O filtro não é adequado para aspirar substâncias líquidas.



Filtro para aspirar sujidade seca da casa, garagem e oficina.

Dados técnicos

Aspirador sem fios PHSSA 20-Li D2

Tensão nominal U 20 V ---

Tipo de proteção IPX0

Peso (incluindo acessório) ≈ 1,3 kg

Tempo de funcionamento (em vazio)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Capacidade do recipiente

- Poeira 400 ml

- Líquido 150 ml

Temperatura < 50 °C

- Funcionamento 4-50 °C

- Processo de carregamento 4-40 °C

- Armazenamento 15-25 °C

em caso de utilização com a bateria inteligente (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

banda de frequências 2400-2483,5 MHz

Potência de transmissão máx. ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.

Recomendamos-lhe a utilizar este aparelho apenas com as seguintes baterias: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Recomendamos-lhe a carregar estas baterias com os seguintes carregadores: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dados técnicos da bateria e do carregador: Ver instruções em separado.

Indicações de segurança

Esta secção contém as indicações básicas de segurança ao utilizar o aparelho.

⚠ ATENÇÃO! Danos físicos e materiais resultantes do manuseamento indevido da bateria. Respeite as instruções de segurança e as indicações relativas ao carregamento e à utilização correta, incluídas no manual de instruções da sua bateria e do seu carregador da série **X 20 V TEAM**. Para uma descrição detalhada do processo de carregamento e mais informações, consulte o manual de instruções em separado.

Significado das indicações de segurança

⚠ PERIGO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência são ferimentos físicos graves ou morte.

⚠ ATENÇÃO! Se não cumprir esta indicação de segurança, pode ocorrer um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos graves ou a morte.

⚠ CUIDADO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser ferimentos físicos ligeiros ou médios.

AVISO! Se não cumprir esta indicação de segurança, ocorre um acidente. A consequência podem ser os danos materiais.

Pictogramas e símbolos

Pictogramas no aparelho



O aparelho é parte integrante da série **X 20 V TEAM** e pode ser operado com baterias da série **X 20 V TEAM**. As baterias da série **X 20 V TEAM** podem ser carregadas exclusivamente com carregadores da série **X 20 V TEAM**.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

Pictogramas no manual de instruções

① ② ...

Passo a passo Instrução de manuseamento



Verificar o estado de carga da bateria



sujidade



fração resto



Limpar com uma pincel grossa



Armazenar num local seco



Armazenar fora do alcance das crianças



Retirar a bateria do aparelho antes de o armazenar por um período prolongado (respeitar o manual de instruções separado para bateria e carregador)

Colocação em funcionamento segura do aspirador portátil a bateria



Atenção! Na utilização de aparelhos elétricos, devem ser respeitadas as seguintes medidas de segurança fundamentais para a proteção contra choque elétrico, perigo de ferimentos e perigo de incêndio:

Indicações gerais

- Leia o manual de instruções com atenção. Familiarize-se com as peças de ajuste e a utilização correta do aparelho.
- Este produto pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, se tiverem sido instruídas para o efeito ou estejam a ser supervisionadas com respeito à utilização segura do aparelho e compreenderem os riscos daí resultantes.

As crianças não devem brincar com o aparelho.

A limpeza e manutenção realizada pelo utilizador não podem ser executadas por crianças sem supervisão.

- Ter em consideração que o utilizador é responsável por acidentes ou riscos que possam ocorrer a terceiros ou respetivos pertences.
- Respeite a proteção sonora e as prescrições locais.

Preparação

- Antes da utilização do aparelho, certifique-se de que o aparelho está montado corretamente e o filtro se encontra na posição correta. Nunca aspire sem filtro. Poderia danificar o aparelho.

Funcionamento

- Esteja atento, preste atenção ao que faz e tenha bom senso ao trabalhar com o aparelho. Não utilize o aparelho, se estiver com sono, sob efeitos de drogas, álcool ou medicamentos.
- Nunca utilize o aparelho com crianças ou animais na proximidade.
- Não é permitido utilizar o aparelho para aspirar pessoas ou animais.
- Nunca direcione a mangueira de aspiração e as escovas, durante o funcionamento, para si ou outras pessoas, especialmente para os olhos e ouvidos. Existe perigo de ferimentos.
- Os bocais e o tubo de aspiração não devem estar à altura da cabeça durante o funcionamento. Existe perigo de ferimentos.
- Não aspire substâncias quentes, incandescentes, combustíveis, explosivas ou nocivas para a saúde. Estas incluem cinzas quentes, combustível, solventes, ácidos ou

soluções alcalinas. Existe perigo de incêndio e de ferimentos.

- Nunca transporte o aparelho enquanto o acionamento estiver a funcionar.
- Desligue o aparelho e retire a bateria. Certifique-se de que todas as peças móveis estão completamente imobilizadas
 - sempre que abandonar o aparelho,,
 - antes de trocar de acessórios,,
 - antes de soltar bloqueios ou remover obstruções,,
 - antes de verificar, limpar ou efetuar trabalhos no aparelho.
- Se o aparelho começar a vibrar muito é necessário realizar imediatamente uma verificação do mesmo, retire a bateria e:
 - verifique se existem peças soltas e aperte-as,
 - localize os danos
 - Para reparações, entre em contacto com o centro de assistência.

Limpeza, manutenção e armazenamento

- Deixe o motor arrefecer antes de guardar o aparelho por um período prolongado.
- Retire a bateria do aparelho antes de o armazenar por um período prolongado.
- Por motivos de segurança, substitua as peças com desgaste ou danificadas. Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais. A utilização de peças de terceiros leva à perda imediata do direito à garantia.
- A abertura do aparelho só deve ser efetuada por um eletricista autorizado. Em caso de reparação, contacte sempre o nosso centro de assistência.

- Desligue o acionamento, retire a bateria e deixe o aparelho arrefecer sempre que este esteja parado para limpeza, ajuste, armazenamento ou substituição de acessório.
- Manuseie o aparelho com cuidado e mantenha-o limpo.
- Guarde o aparelho num local fora do alcance de crianças.

Preparação

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Não coloque a bateria no aparelho até que este esteja completamente preparado para ser utilizado.

Acessórios

Bocal para limpeza de pisos (8)

O bocal para limpeza de pisos é adequado para a secagem de piso, alcatifa ou tapetes de pequena dimensão.

Bocal com escova (10)

O bocal com escova é adequado para a secagem de superfícies sensíveis.

Bocal para molhados (11)

O bocal para molhados é adequado para a aspiração de substâncias líquidas.

Bocal para juntas (9)

O bocal para juntas é adequado para a secagem de juntas, nichos e aquecedores.

Verificar o estado de carga da bateria

cor	Significado
verde	Bateria carregada
laranja	Bateria parcialmente carregada
vermelho	A bateria deve ser carregada

→ ver Fig. A

Operação

Inserir e remover a bateria

→ ver Fig. B

Instruções de trabalho

⚠ CUIDADO! Perigo de ferimentos. Não acione aparelhos que estejam danificados ou montados incorretamente. Substitua os componentes danificados ou filtros sujos (ver *Peças sobresselentes e acessórios, Pág. 58*).

- Verifique adicionalmente o aparelho quanto a danos óticos.

- Na passagem direta da aspiração de molhados para a aspiração de secos, certifique-se de que o recipiente de recolha, (1) o suporte do filtro (3) e o filtro (4) estão secos!
- Aspire o líquido até à marca "Nível de enchimento máximo" (2).
- Para realizar o transporte, mantenha o aparelho sempre na vertical, para evitar a saída de substância líquida! O bocal para molhados (11) deve ser mantido virado para baixo.

Ligar e desligar

Nota

Antes de ligar, verifique se o suporte do filtro (3) e o filtro (4) estão montados e secos (ver *Montar e desmontar o suporte do filtro/filtro*, Pág. 56).

→ ver Fig. A

Limpeza, manutenção e armazenamento

⚠ ATENÇÃO! Perigo de ferimentos devido ao arranque involuntário do aparelho. Proteja-se durante os trabalhos de manutenção e limpeza. Desligue o aparelho e retire a bateria (14).

Os trabalhos de reparação e de manutenção que não estão descritos neste manual, devem ser realizados pelo nosso centro de assistência. Utilize apenas peças de substituição originais.

Limpeza

Limpeza geral

⚠ ATENÇÃO! Choque elétrico! Nunca limpe o aparelho com jato de água.

Indicações

- Perigo de danos. As substâncias químicas podem danificar as peças de plástico do aparelho. Não utilize soluções de limpeza nem solventes.
- Mantenha as aberturas de ventilação livres de corpos estranhos.
- Limpe a superfície do aparelho com uma escova macia, um pincel ou um pano.
- Após cada funcionamento, esvazie o recipiente de recolha (1).
- Limpe o recipiente de recolha (1) com um pano húmido.

Localização de erros

A seguinte tabela ajuda-o a eliminar pequenas falhas:

→ Fig. D

Problema	Possível causa	Resolução da avaria
Capacidade de aspiração reduzida ou em falta	Bocais entupidos	Eliminar entupimentos e bloqueios
	Recipiente de recolha (1) cheio	Esvaziar o recipiente de recolha (1)
	Filtro (4) cheio ou entupido	Filtro (4) esvaziar, limpar ou substituir
O pó e a sujidade são soprados para fora do aparelho	Filtro (4) não montado ou montado incorretamente	Montar o filtro

Montar e desmontar o recipiente de recolha

→ Fig. C, Fig. E, Fig. G

Indicações

- Esvazie o recipiente de recolha (1) após cada utilização.
- Esvaziar o recipiente de recolha (1) se a capacidade de aspiração diminuir.
- Ao retirar o recipiente de recolha do aparelho, (1), direcionando o bocal para aspiração de molhados (11) para baixo, sob pena de penetrar líquido no aparelho!
- Se o recipiente de recolha (1) estiver demasiado cheio com poeiras ou se entrar líquido durante a aspiração a molhado no corpo do motor, o aspirador portátil pode ficar danificado!

Montar e desmontar o suporte do filtro/filtro

→ Fig. F

Limpeza do filtro

→ Fig. F

- Pode também limpar o filtro com ar comprimido ou sob água corrente. Permita que o filtro seque antes de o colocar.

Manutenção

Substituir o filtro

→ Fig. F

Substitua um filtro demasiado sujo (4) por um filtro novo. Pode encomendar filtros novos na loja online.

Armazenamento

→ ver Fig. I

Montagem na parede

→ Fig. H

⚠ ATENÇÃO! O contacto com os cabos elétricos pode levar a um choque elétrico e incêndio, e, em caso de contacto com um tubo de gás, causar uma explosão. Os danos nos tubos de água podem provocar danos materiais e choque elétrico. Durante a furação, certifique-se de que não danifica quaisquer linhas de alimentação. Utilize dispositivos de localização adequados, para detetar os mesmos, ou consulte o esquema de instalação.

Utilizar o porta-bocal

→ Fig. I

Eliminação/proteção do ambiente

Retire a bateria do aparelho e coloque o aparelho, a bateria, os acessórios e a embalagem no ecoponto respetivo.



Os aparelhos elétricos não devem ser eliminados no lixo doméstico.

O símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz significa que este produto não deve ser eliminado como resíduo municipal não seleccionado no fim da sua vida útil.

Diretiva 2012/19/UE relativa a Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos:

Os consumidores são legalmente obrigados a entregar os seus equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida para que seja feita uma reciclagem sustentável dos mesmos. Desta forma é garantida uma reciclagem sustentável do ponto de vista ambiental e de economia dos recursos.

Dependendo da implementação no direito nacional podem existir as seguintes opções:

- a entrega num ponto de venda,
- a entrega num ecoponto oficial,
- a devolução ao fabricante ou distribuidor.

Estas premissas não se aplicam a acessórios e meios auxiliares sem componentes elétricos.

Eliminar as baterias de forma ambientalmente correta



Não coloque a bateria no lixo doméstico, no lume (perigo de explosão) ou em água. As baterias danificadas podem causar danos ao meio-ambiente e à sua saúde ao libertarem vapores ou líquidos nocivos.

Tem a obrigação de eliminar as baterias danificadas ou gastas de forma ambientalmente correta. (Regulamento (UE) 2023/1542 relativo às baterias e respetivos resíduos)

- Não abra as baterias e evite danos mecânicos. Existe o risco de um curto-circuito e podem sair vapores que irritam o trato respiratório.
- Por motivos de segurança, as baterias devem ser descarregadas antes de serem eliminadas.
- Cole os polos, para evitar a ocorrência de curto-circuitos.
- Entregue as baterias no estabelecimento comercial ou em pontos de recolha adequados.
- **Baterias danificadas**

As baterias com danos exteriores devem ser manuseadas com especial cuidado!

- Não deve tocar em baterias danificadas com as mãos.
- Caso não consiga colar os polos, deve colocar as baterias individualmente em sacos de plástico.
- Coloque as baterias danificadas num recipiente não combustível, com fecho, que possa ser cheio de areia.

- Entregue as baterias danificadas num ponto de recolha que tenha pessoal especializado para o efeito.

Assistência

Garantia

Cara cliente, caro cliente,

Recebe 3 anos de garantia a partir da data de compra. Em caso de danos no produto, pode fazer valer os seus direitos legais junto da entidade vendedora. Estes direitos legais que lhe assistem não são, de forma alguma, restringidos pela nossa garantia.

Condições de garantia

O período de garantia começa a ser contabilizado à data de aquisição. Por favor, guarde o talão de compra original. Ele serve de comprovativo da compra. Se, no período de três anos após a data de compra, o produto apresentar deficiências de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído, de acordo com os nossos critérios, gratuitamente. Este serviço de garantia requer que, no prazo de três anos, o produto defeituoso e o comprovativo de compra (talão de compra) sejam apresentados juntamente com uma descrição, por escrito, dos defeitos em questão e de quando surgiram.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, recebe o produto reparado ou um produto novo. A reparação ou substituição do produto não significa que a contagem do período de garantia recomece.

Duração da garantia e reclamações ao abrigo da garantia

O período de garantia não é prolongado pela cobertura da garantia. O mesmo se aplica a peças substituídas e reparadas. Os danos e defeitos eventualmente já existentes aquando da compra devem ser notificados de imediato após a desembalagem do produto. Uma vez decorrido o período de garantia, todas as reparações têm um custo.

Âmbito da garantia

O produto foi produzido de acordo com normas de qualidade bastante rigorosas e devidamente testado antes do fornecimento.

A garantia cobre defeitos de material ou de fabrico. A garantia não cobre peças do produto que estejam sujeitas a desgaste normal, devendo estas ser consideradas como peças de desgaste (p. ex. Capacidade da bateria) ou danos em peças quebráveis.

A garantia expira se o produto estiver danificado, ou tiver sido utilizado indevidamente, ou não tenha sido alvo de trabalhos de manutenção. Para uma utilização correta do produto devem ser rigorosamente cumpridas todas as instruções constantes do manual de instruções. As finalidades ou manipulações desaconselhadas no manual de instruções devem ser evitadas a todo o custo.

O produto destina-se exclusivamente à utilização privada e não à utilização comercial. Em caso de uso indevido ou abusivo, aplicação de força ou em caso de intervenções de livre iniciativa, não autorizadas pelo centro de assistência, a garantia expira.

Procedimento em caso de reclamação ao abrigo da garantia

Para garantir um rápido processamento do seu pedido, siga as seguintes indicações:

- Em caso de contacto, mantenha o seu talão de compra e a referência do artigo à mão (IAN 515648_2510) como comprovativo de compra.
- A referência do artigo consta da placa de características do produto, de uma gravura no produto, da folha de rosto o manual de instruções (em baixo, lado esquerdo) ou do autocolante na parte posterior ou inferior do produto.
- Em caso de ocorrência de falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte em primeiro lugar o departamento de assistência técnica **por telefone** ou através do nosso **formulário de contacto**, que encontra na *parkside-diy.com* categoria **Apoio ao Cliente**.
- Um produto considerado defeituoso pode, após marcação com a nossa assistência técnica, ser devolvido em conjunto com o comprovativo de compra (talão de compra) e indicação, por escrito, do defeito e data de ocorrência. O envio é livre de portes e deve ser efetuado para a nossa morada de assistência técnica. Para evitar problemas de receção e custos adicionais, utilize apenas a morada indicada. Certifique-se de que o envio não é de remessa livre, por item de volume, via expresso ou outro tipo de expedição especial. Devolva o produto com todos os acessórios adquiridos e certifique-se de que a embalagem de transporte é segura.

Assistência de reparação

Para reparações, **não abrangidas pela garantia**, queira dirigir-se ao centro de assistência. Pode obter um orçamento.

- Apenas processar aparelhos que tenham sido suficientemente embalados e franqueados.

Indicação: Não serão aceites aparelhos enviados sem franquia, ou envios, volumosos, enviados por correio expresso ou fretes especiais.

- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.
- Eliminamos gratuitamente os seus aparelhos devolvidos e defeituosos.

Service-Center



Assistência Portugal

Tel.: 800 849 131

Formulário de contacto em

parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Importador

Tenha presente que a morada seguinte não é a morada da assistência técnica. Comece por contactar o centro de assistência técnica acima indicado.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

ALEMANHA

www.grizzlytools.de

Peças sobresselentes e acessórios

Para mais informação sobre peças sobresselentes e acessórios, consultar www.grizzlytools.shop. Se ocorrerem problemas durante o seu processo de encomenda, contacte-nos por favor através da nossa loja online. Caso tenha mais dúvidas, consulte o *Service-Center*, Pág. 58

Tradução do original da declaração de conformidade UE

Produto: **Aspirador sem fios**

Modelo: **PHSSA 20-Li D2**

Número da série: 000001-495000

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (em vez de 2014/30/EU)

O objecto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Directiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho, de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.

Para assegurar a conformidade, foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas e normas e regulamentos nacionais:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Produto com bateria Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
ALEMANHA
03.05.2026

Christian Frank
Mandatário para documentação

Obsah

Úvod	60
Použití dle určení.....	60
Rozsah dodávky/Príslušenství.....	60
Přehled.....	60
Popis funkce.....	61
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů.....	61
Technické údaje.....	61
Bezpečnostní pokyny	61
Význam bezpečnostních pokynů.....	61
Piktogramy a symboly.....	61
Bezpečné uvedení akumulátorového ručního vysavače do provozu.....	62
Příprava	63
Nástavce.....	63
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	63
Provoz	63
Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	63
Pokyny k práci.....	63
Zapnutí a vypnutí.....	63
Čištění, údržba a skladování	63
Čištění.....	63
Údržba.....	64
Skladování.....	64
Hledání chyb	64
Likvidace/ochrana životního prostředí	64
Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem.....	65
Service	65
Záruka.....	65
Oprávněná služba.....	65
Service-Center.....	66
Dovozce.....	66
Náhradní díly a příslušenství	66
Překlad původního EU prohlášení o shodě	66
Rozložený pohled	103

Úvod



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání výrobku třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho pro kutily (např. v domácnosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži)
- Nasávání suchého a mokrého materiálu
- Nasávání nepatrných množství kapalin

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/Príslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.



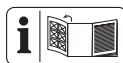
součástí dodávky jsou tyto položky



Není součástí dodávky

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

- 1 záchytná nádoba
- 2 Maximální hladina
- 3 držák filtru
- 4 filtr (jemný lamelový filtr)
- 5 odblokování
- 6 zapínač/vypínač
- 7 držák akumulátoru
- 8 podlahová hubice
- 9 šterbinová hubice
- 10 kartáčová hubice
- 11 hubice na mokré vysávání
- 12 držák hubice
- 13 odblokování akumulátoru
- 14 akumulátor
- 15 tlačítko
- 16 ukazatel stavu nabití
- 17 prodlužovací trubka

F

18 klíčový otvor

Popis funkce

Akumulátorový ruční vysavač je vybaven průhlednou plastovou nádobou a různými tryskovými nástavci pro sběr nečistot. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů



Hubice k vysávání koberců.



Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Filtr pro vysávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.

Technické údaje

Aku ruční vysavačPHSSA 20-Li D2

Jmenovité napětí U 20 V ---

Typ ochrany IPX0

Hmotnost (včetně příslušenství) ≈1,3 kg

Doba chodu (volnoběh)

- 2 Ah ≈17 min

- 4 Ah ≈34 min

Objem nádoby

- Prach 400 ml

- Kapalina 150 ml

Teplota < 50 °C

- Provoz 4-50 °C

- Nabíjení 4-40 °C

- Skladování 15-25 °C

při použití se smart akumulátory (Smart PAPS 204 A1/

Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

kmitočtové pásmo 2400-2483,5 MHz

Max. vysílací výkon ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory sé-

rie **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.

Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

VAROVÁNÍ! Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

NEBEZPEČÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

VAROVÁNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

UPOZORNĚNÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji



Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Piktogramy v návodu k obsluze



Pokyn k postupu po jednotlivých krocích



Kontrola stavu nabití na akumulátoru



Nečistoty



Zbytkový odpad



Vyčistěte velkým štětcem



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosah dětí



Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)

Bezpečné uvedení akumulátorového ručního vysavače do provozu



Pozor! Při použití elektrických přístrojů je v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se stavěcími díly a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto výrobkem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje.
S přístrojem si nesmí hrát děti.
Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.

- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava

- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.

Provoz

- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte odsávací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Hubice a sací trubka se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
 - vždy při opuštění přístroje,;
 - před výměnou příslušenství,;
 - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání,;
 - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..

- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola, vyjměte akumulátor a:
 - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte
 - zjistěte poškození
 - Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obračejte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, , vyjměte akumulátor a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.
- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Nástavce

podlahová hubice (8)

Podlahová hubice je vhodná k suchému vysávání menších podlahových ploch, koberec nebo podlahových rohoží.

kartáčová hubice (10)

Kartáčová hubice je vhodná k suchému vysávání citlivých povrchů.

hubice na mokré vysávání (11)

Hubice na mokré vysávání je vhodná k vysávání kapalin.

štěrbínová hubice (9)

Štěrbínová hubice je vhodná k suchému vysávání spár, rohů a radiátorů.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

barva	Význam
zelený	akumulátor je nabitý
oranžový	akumulátor je částečně nabitý
červený	akumulátor je nutné dobít

→ viz Obr. A

Provoz

Vložení a vyjmutí akumulátoru

→ viz Obr. B

Pokyny k práci

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí zranění. Poškozený nebo nesprávně smontovaný přístroj nepoužívejte! Poškozené díly nebo znečištěný filtr vyměňte (viz *Náhradní díly a příslušenství*, str. 66).

- Kromě toho přístroj vizuálně zkontrolujte, zda není poškozen.
- Při přímém přechodu od mokrého k suchému vysávání se ujistěte, že jsou zachytaná nádoba (1), držák filtru (3) a filtr (4) suché!
- Kapalinu nasajte jen po značku „Maximální hladina“ (2).
- Pro přepravu držte přístroj vždy ve svislé poloze, jinak unikne kapalina! Namontovanou hubici na mokré vysávání (11) přitom držte směrem dolů.

Zapnutí a vypnutí

Upozornění

Před zapnutím zkontrolujte, zda je vložen držák filtru (3) a filtr (4) a jsou suché (viz *Montáž a demontáž držáku filtru / filtru*, str. 64).

→ viz Obr. A

Čištění, údržba a skladování

VAROVÁNÍ! Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (14).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Obecné čištění

VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nikdy přístroj neostříkujte vodou.

Upozornění

- Nebezpečí poškození. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje. Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla.
- Udržujte větrací otvory bez cizích těles.
- Povrch přístroje čistěte měkkým kartáčkem, štetcem nebo hadříkem.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte po každém použití.
- Záchytnou nádobu (1) vyčistěte vlhkým hadříkem.

Montáž a demontáž záchytné nádoby

→ Obr. C , Obr. E , Obr. G

Upozornění

- Záchytnou nádobu (1) po každém použití vyprázdněte.
- Záchytnou nádobu (1) vyprázdněte při poklesu sacího výkonu.
- Při vyjímání záchytné nádoby (1) s hubicí na mokré vysávání (11) směrem dolů přidržujte přístroj, jinak se kapalina dostane do přístroje!
- Pokud je záchytná nádoba (1) přeplněna prachem nebo pokud se při mokrému vysávání dostane kapalina do krytu motoru, může dojít k poškození přístroje!

Montáž a demontáž držáku filtru / filtru

→ Obr. F

Čištění filtru

→ Obr. F

- Filtr můžete vyčistit i stlačeným vzduchem nebo pod tekoucí vodou. Filtr před použitím nechte vyschnout.

Údržba

Výměna filtru

→ Obr. F

Vyměňte příliš znečištěný filtr (4) za nový. Nové filtry jsou k dispozici v internetovém obchodě.

Skladování

→ viz Obr. I

Montáž na stěnu

→ Obr. H

VAROVÁNÍ! Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, při kontaktu s plynovým vedením zase k výbuchu. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem. Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace.

Použití držáku hubice

→ Obr. I

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

→ Obr. D

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Nízký nebo chybějící sací výkon	Hubice ucpané	Odstranění ucpaní a zablokování
	Záchytná nádoba (1) plná	Vyprázdnění záchytné nádoby (1)
	Filtr (4) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr (4)
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (4) chybí nebo není správně namontován	Montáž filtru

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyměňte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje. V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Akumulátory zlikvidujte ekologickým způsobem



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Jste povinni zlikvidovat vadné nebo vysloužilé akumulátory ekologickým způsobem. (nařízení (EU) 2023/1542 o bateriích a odpadních bateriích)

- Akumulátory neotevírejte a vyhýbejte se mechanickému poškození. Hrozí nebezpečí zkratu, přičemž se mohou uvolňovat výpary dráždivé dýchací cesty.
- Z bezpečnostních důvodů je třeba akumulátory před likvidací vybit.
- Póly přelepte lepicí páskou, aby nedošlo ke zkratu.
- Akumulátory zlikvidujte přes obchod nebo sběrné místo.

• Poškozené akumulátory

S akumulátory poškozenými zvenci zacházejte obzvláště opatrně!

- Poškozených akumulátorů se nedotýkejte holými rukama.
- Pokud póly nemůžete přelepit lepicí páskou, vložte akumulátory jednotlivě do plastového sáčku.
- Poškozené akumulátory vložte jednotlivě do nehořlavé, uzavíratelné nádoby, kterou lze ještě naplnit pískem.
- Poškozené akumulátory odevzdejte do sběrného místa s odborným personálem.

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,

na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plněním neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opořebitelné součásti (např. kapacita akumulátoru) nebo za poškození křehkých částí.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 515648_2510) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách parkside-diy.com v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

Opravnárenská služba

Pro opravy, **kteřé nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko. Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ohranovány.
- **Upozornění:** Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zaslané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslané jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 8000 23611

Kontaktní formulář na
parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách www.grizzlytools.shop. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: Service-Center, str. 66

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku ruční vysavač**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Sériové číslo: 000001-495000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namísto 2014/30/EU)

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

03.05.2026

Christian Frank

Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod	67
Používanie na určený účel.....	67
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....	67
Prehľad.....	67
Opis funkcie.....	68
Znaky pre používanie hubíc a filtrov.....	68
Technické údaje.....	68
Bezpečnostné pokyny	68
Význam bezpečnostných pokynov.....	68
Piktogramy a symboly.....	68
Bezpečné uvedenie akumulátorového ručného vysávača do prevádzky.....	69
Priprava	70
Nadstavce.....	70
Kontrola stavu nabitia akumulátora.....	70
Prevádzka	70
Vloženie a vybratie akumulátora.....	70
Pracovné pokyny.....	70
Zapnutie a vypnutie.....	70
Čistenie, údržba a skladovanie	71
Čistenie.....	71
Údržba.....	71
Skladovanie.....	71
Vyhľadávanie chýb	71
Likvidácia/ochrana životného prostredia	71
Akumulátory zlikvidujte ekologicky.....	72
Servis	72
Garancia.....	72
Opravný servis.....	73
Service-Center.....	73
Importér.....	73
Náhradné diely a príslušenstvo	73
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ	73
Rozložení pohľad	103

Úvod



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte tiež všetku dokumentáciu.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie pri domácich prácach (napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži)
- Vysávanie suchého a mokrého materiálu
- Vysávanie malých množstiev tekutín

Vysávanie horľavých či výbušných látok alebo látok ohrozujúcich zdravie je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domáce majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/Príslušenstvo

Vybalte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.



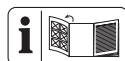
súčasťou dodávky



Nie je súčasťou balenia

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prehľad



Obrazky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

- 1 Záchytná nádoba
- 2 Maximálna hladina naplnenia
- 3 Držiak filtra
- 4 Filter (lamelový jemný filter)
- 5 odblokovanie
- 6 zapínač/vypínač
- 7 držiak akumulátora
- 8 Podlahová hubica
- 9 Štrbinová hubica
- 10 Kefová hubica
- 11 Hubica na mokré vysávanie
- 12 Držiak na hubice
- 13 odblokovanie akumulátora
- 14 akumulátor
- 15 tlačidlo
- 16 indikácia stavu nabitia
- 17 Predlžovacia rúra

Opis funkcie

Akumulátorový ručný vysávač je vybavený priehľadnou plastovou nádobou a rôznymi hubicovými nadstavcami na zachytávanie nečistôt.

Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Znaky pre používanie hubíc a filtrov



Hubica na vysávanie kobercov.



Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.



Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.



Filter na vysávanie kvapalín.



Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.



Filter na vysávanie suchých nečistôt v domácnosti, garaži a dielni.

Technické údaje

Ručný vysávač PHSSA 20-Li D2

Menovité napätie U 20 V ==

Druh ochrany IPX0

Hmotnosť (vrátane príslušenstva) ≈1,3 kg

Doba chodu (chod naprázdno)

-2 Ah ≈17 min

-4 Ah ≈34 min

Objem nádoby

-Prach 400 ml

-Tekutina 150 ml

Teplota < 50 °C

-Prevádzka 4-50 °C

-Nabíjanie 4-40 °C

-Skladovanie 15-25 °C

Pri použití s akumulátormi Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frekvenčné pásmo 2400-2483,5 MHz

Max. vysielač výkon ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL6 20 A1, PDSL6 20 B1, Smart PLG5 2012 A1

Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

VAROVANIE! Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne použitiu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

NEBEZPEČENSTVO! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

VAROVANIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

OPATRNĚ! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možné vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji



Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy v návode na obsluhu



Krok za krokom Pokyny k manipulácii



Kontrola stavu nabitia na akumulátore



Nečistoty



Domový odpad



Čistiť veľkým štetcom



Skladujte v suchu



Skladujte mimo dosahu detí



Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja (zohľadnite samostatný návod na obsluhu pre akumulátor a nabíjačku)

Bezpečné uvedenie akumulátorového ručného vysávača do prevádzky



Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom, poraneniami a požiarom:

Všeobecné upozornenia

- Pozorne si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento výrobok môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám.

Deti sa s prístrojom nesmú hrať.

Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmontovaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá.
- Prístroj sa nesmie používať na vysávanie nečistôt z ľudí a zvierat.
- Saciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Hubice a nasávací rúra sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
 - vždy, keď opustíte prístroj,

- skôr ako vymeníte príslušenstvo,
- pred uvoľnením alebo odstránením blokovania,
- predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať prácu.
- V prípade, že prístroj začne neobvyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich
 - vyhľadajte poškodenia
 - V súvislosti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie

- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pred dlhším skladovaním vyberte z prístroja akumulátor.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, vyberte akumulátor a nechajte prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Nadstavce

Podlahová hubica (8)

Podlahová hubica je vhodná na suché vysávanie menších podlahových plôch, koberecov alebo rohoží.

Keľová hubica (10)

Keľová hubica je vhodná na suché vysávanie citlivých povrchov.

Hubica na mokré vysávanie (11)

Hubica na mokré vysávanie je vhodná na vysávanie kvapalín.

Štrbinová hubica (9)

Štrbinová hubica je vhodná na suché vysávanie škár, rohov a radiátorov.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

farba	Význam
zelený	Akumulátor je nabitý
oranžový	Akumulátor je čiastočne nabitý
červený	Akumulátor sa musí nabíť

→ pozri Obr A

Prevádzka

Vloženie a vybratie akumulátora

→ pozri Obr B

Pracovné pokyny

OPATRNÉ! Nebezpečenstvo poranenia. Nepoužívajte poškodený alebo nesprávne zmontovaný prístroj! Poškodené diely alebo znečistený filter vymeňte (pozri *Náhradné diely a príslušenstvo*, S. 73).

- Skontrolujte tiež prípadné vizuálne poškodenie prístroja.
- Pri priamom prechode z mokrého vysávania na suché dбайte na to, aby zachytná nádoba (1), držiak filtra (3) a filter (4) boli suché!
- Kvapalinu vysávajte len po značku „Maximálna hladina naplnenia“ (2.)
- Pri preprave držte prístroj vždy vo zvislej polohe, inak kvapalina vytečie! Pritom držte namontovanú hubicu na mokré vysávanie (11) smerom nadol.

Zapnutie a vypnutie

Upozornenie

Pred zapnutím skontrolujte, či sú držiak filtra (3) a filter (4) vložené a suché (pozri *Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra*, S. 71).

→ pozri Obr A

Čistenie, údržba a skladovanie

VAROVANIE! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (14) Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Všeobecné čistenie

VAROVANIE! Zásah elektrickým prúdom! Prístroj nikdy nestriekajte vodou.

Upozornenia

- Nebezpečenstvo poškodenia. Chemické látky môžu narušiť plastové diely prístroja. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.
- Vetracie otvory udržiavajte bez cudzích telies.
- Povrch prístroja vyčistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Vyprázdňte záchytnú nádobu (1) po každej prevádzke.
- Záchytnú nádobu (1) čistíte vlhkou handrou.

Montáž a demontáž záchytné nádoby

→ Obr C , Obr E , Obr G

Upozornenia

- Záchytnú nádobu (1) vyprázdňte po každom použití.
- Záchytnú nádobu (1) vyprázdňte pri poklese sacieho výkonu.
- Pri vyberaní záchytné nádoby (1) držte prístroj tak, aby hubica na mokré vysávanie (11) smerovala nadol, inak sa tekutina dostane do prístroja!

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

→ Obr D

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Upchaté hubice	Odstránenie upchatí a blokování
	Záchytná nádob (1) je plná	Vyprázdnenie záchytné nádoby (1)
	Filter (4) je plný alebo upchatý	Filter (4) vyprázdňte, očistite alebo vymeňte.
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (4) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	Montáž filtra

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

- Ak je záchytná nádob (1) preplnená prachom alebo sa pri mokrom vysávaní dostane tekutina do krytu motora, prístroj sa môže poškodiť!

Montáž a demontáž držiaka filtra/filtra

→ Obr F

Čistenie filtra

→ Obr F

- Filter môžete vyčistiť aj stlačeným vzduchom alebo pod tečúcou vodou. Skôr než filter nasadíte, nechajte ho vyschnúť.

Údržba

Výmena filtra

→ Obr F

Silne znečistený filter (4) vymeňte za nový. Nové filtre sú k dispozícii v internetovom obchode.

Skladovanie

→ pozri Obr I

Montáž na stenu

→ Obr H

VAROVANIE! Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodené vodovodné potrubie môže spôsobiť vecné škody zásah elektrickým prúdom. Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Na ich lokalizáciu použite vhodné detektory alebo si pomôžte inštalčnou schémou.

Používanie držiaka na hubice

→ Obr I

Symbol preškrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu.

Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbieracom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Akumulátory zlikvidujte ekologicky



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Poškodené alebo opotrebované akumulátory musíte zlikvidovať ekologicky. (nariadenie (EÚ) 2023/1542 o batériách a odpadových batériách)

- Akumulátory neatvárajte a zabráňte ich mechanickému poškodeniu. Existuje nebezpečenstvo skratu a môžu uniknúť výpary, ktoré dráždia dýchacie cesty.
- Z bezpečnostných dôvodov musia byť akumulátory pred likvidáciou vybité.
- Póly prelepte, aby ste predišli skratu.
- Akumulátory odovzdajte v predajni alebo na zbieracom mieste.

• Poškodené akumulátory

S poškodenými akumulátormi manipulujte mimoriadne opatrne!

- Nedotýkajte sa poškodených akumulátorov holými rukami.
- Ak sa nedajú póly prelepiť, odovzdajte akumulátory jednotlivito v plastovom vrecku.
- Poškodené akumulátory odovzdajte jednotlivito uložené v nehorľavej uzatvárateľnej nádobe, ktorú je ešte možné naplniť pieskom.
- Poškodené akumulátory odovzdajte na zbieracom mieste s personálom s odbornou spôsobilosťou.

Servis

Garancia

Vážená zákaznička, vážený zákazník,

Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento doklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný doklad)

a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce pripadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.

Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. kapacita akumulátora) ako na rýchlo opotrebitelné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch.

Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.

Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré neboli uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 515648_2510) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (viavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na parkside-diy.com v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s našim servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne daných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ohranované.
- **Upozornenie:** Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0800 003409

Kontaktný formulár na

parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na

www.grizzlytools.shop. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 73*

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Ručný výsavač**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Sériové číslo: 000001-495000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (namiesto 2014/30/EU)**

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EU z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NEMECKO

03.05.2026

Christian Frank

Splnomocnený zástupca dokumentácie

Tartalomjegyzék

Bevezető.....	74
Rendeltetésszerű használat.....	74
A csomag tartalma/Tartozékok.....	74
Áttekintés.....	74
Működés leírása.....	75
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....	75
Műszaki adatok.....	75
Biztonsági utasítások.....	75
A biztonsági utasítások jelentése.....	75
Piktogramok és szimbólumok.....	75
Az akkumulátoros kézi porszívó biztonságos üzembe helyezése.....	76
Előkészítés.....	77
Tartozékok.....	77
Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése.....	77
Üzemeltetés.....	77
Akkumulátor behelyezése és kivétele.....	77
Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások.....	77
Be- és kikapcsolás.....	78
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....	78
Tisztítás.....	78
Karbantartás.....	78
Tárolás.....	78
Hibakeresés.....	78
Ártalmatlanítás/Környezetvédelem.....	79
Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása.....	79
Pótalkatrészek és tartozékok.....	79
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ.....	79
Az eredeti EU-megfelelőségi nyilatkozat fordítása....	80
Robbantott ábra.....	103

Bevezető



A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági utasítást. Őrizze meg a használati útmutatót és a termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívás barkácsolási területen (pl. háztartásban, hobbizobában, autóban vagy garázsban)
- Száraz és nedves felszívandó anyag felszívása

- Kis mennyiségű folyadék felszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma/Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.



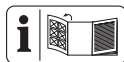
a csomag része



Nem része a csomagnak

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

Áttekintés



A készülék ábrái az előlő és hátsó kihajtható oldalon találhatóak.

- 1 gyűjtőtartály
- 2 Maximális töltésszint
- 3 szűrőtartó
- 4 szűrő (lamellás finomszűrő)
- 5 kireteszelő
- 6 be-/kikapcsoló
- 7 akkumulátortartó
- 8 padlótisztító szívófej
- 9 réstisztító szívófej
- 10 kefésszívófej
- 11 nedves-szívófej
- 12 szívófej-tartó
- 13 akkumulátor-kireteszelő
- 14 akkumulátor
- 15 gomb
- 16 töltésszint-kijelző
- 17 hosszabbító cső

F

- 18 kulcslyukfurat

Működés leírása

Az akkumulátoros kézi porszívó egy átlátszó műanyag tartállyal és különböző szívófej-tartozékokkal van felszerelve a szennyeződések összegyűjtéséhez.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Szívófej szőnyegek porszívózásához.



Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Szívófej por és egyéb szennyeződések résekből és repedésekből történő kiszívásához.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződések felszívásához.

Műszaki adatok

Akkus kézi porszívó PHSSA 20-Li D2

Névleges feszültség U 20 V ---

Védelem IPX0

Súly (tartozékokkal együtt) ≈ 1,3 kg

Működési idő (alapjárat)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Tartálykapacitás

- Por 400 ml

- Folyadék 150 ml

Hőmérséklet < 50 °C

- Üzemeltetés 4-50 °C

- Töltés 4-40 °C

- Tárolás 15-25 °C

Smart akkumulátorokkal (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1) történő használat esetén frekvenciáján 2400-2483,5 MHz
max. átviteli teljesítmény ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** soro-

zat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSL 20 A1, PDSL 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** terméksaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ VESZÉLY! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ VIGYÁZAT! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken



A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Szimbólumok a használati útmutatóban



Lépésről lépésre Kezelési útmutató



Töltöttségi szint ellenőrzése az akkumulátoron



Szennyeződés



Nem újrahasznosítható maradék hulladék



Tisztítsa meg egy durva ecsettel



Száraz helyen tárolandó



Gyermekektől elzárva kell tárolni



Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)

Az akkumulátoros kézi porszívó biztonságos üzembe helyezése



Figyelem! Az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg az állítható részeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a terméket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékekkel.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne használja a berendezést szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkoholt vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben.
- A készüléket nem szabad embereken és állatokon használni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre. Sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.

- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
 - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
 - ha tartozékot cserél,
 - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
 - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket, távolítsa el az akkumulátort és:
 - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
 - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés
 - Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, távolítsa el az akkumulátor és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcseréje céljából lett leállítva.

- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Tartozékok

padlótisztító szívófej (8)

A padlótisztító szívófej kisebb padlófelületek, szőnyegek vagy lábtörölkő száraz porszívózására alkalmas.

kéfes szívófej (10)

A kéfes szívófej érzékeny felületek száraz porszívózására alkalmas.

nedves-szívófej (11)

A nedves-szívófej folyadékok felszívására alkalmas.

réstisztító szívófej (9)

A résszívó fej hézagok, sarkok és fűtőtestek száraz porszívózására alkalmas.

Akkumulátor töltöttségi szintjének ellenőrzése

szín	Jelentés
zöld	akkumulátor feltöltve
narancssárga	akkumulátor részben fel van töltve
piros	az akkumulátor töltése szükséges

→ lásd A ábra

Üzemeltetés

Akkumulátor behelyezése és kivétele

→ lásd B ábra

Munkavégzéssel kapcsolatos utasítások

▲ VIGYÁZAT! Sérülésveszély. Ne üzemeltessen sérült vagy nem megfelelően összeszerelt készüléket! Cserélje ki a sérült alkatrészeket vagy a szennyezett szűrőt (lásd Pótalkatrészek és tartozékok, L. 79).

- Ezenkívül ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés.
- Nedves szivásról száraz szivásra történő közvetlen váltáskor ügyeljen arra, hogy a gyűjtőtartály (1), a szűrőtartó (3) és a szűrő (4) száraz legyen!
- Csak a „maximális töltésszint” (2) jelölésig szivjon fel folyadékot.

- Tartsa a készüléket a szállításhoz mindig függőlegesen, ellenkező esetben folyadék távozik a készülékből! Közben tartsa a nedves-szívófejet (11) lefelé.

Be- és kikapcsolás

Tudnivaló

Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy be van-e helyezve és száraz-e a szűrőtartó (3) és a szűrő (4) (lásd Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése, L. 78).

→ lásd A ábra

Tisztítás, karbantartás és tárolás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (14).

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Általános tisztítás

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütés! Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel.

Tudnivalók

- Anyagi kár veszélye. Vegyi anyagok kárt tehetnek a készülék műanyag részeiben. Ne használjon tisztító, ill. oldószereket.
- Tartsa szabadon a szellőzőnyílásokat idegen tárgyaktól.
- Tisztítsa meg a készülék felületét puha kefével, ecsettel vagy törülköendővel.
- Minden működtetés után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
- Tisztítsa meg a gyűjtőtartályt (1) egy nedves törülköendővel.

Gyűjtőtartály felszerelése és leszerelése

→ C ábra , E ábra , G ábra

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

→ D ábra

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Gyűjtőtartály (1) tele van	Gyűjtőtartály (1) kiürítése
	Szűrő (4) tele van vagy eltömődött	A szűrőt (4) ki kell üríteni, meg kell tisztítani vagy cserélni kell
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (4) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	Szűrő felszerelése

Tudnivalók

- Minden használat után ürítse ki a gyűjtőtartályt (1).
- Ürítse ki a gyűjtőtartályt (1), ha csökken a szívóteljesítmény.
- Tartsa a készüléket a gyűjtőtartály (1) levételekor a nedves-szívófejjel (11) lefelé, ellenkező esetben folyadék kerül a készülékbe!
- Kár keletkezhet a készülékben, ha a gyűjtőtartály (1) túlságosan tele van porral vagy nedves porszívózás esetén folyadék kerül a motorházba!

Szűrőtartó/ szűrő felszerelése és leszerelése

→ F ábra

Szűrő tisztítása

→ F ábra

- A szűrő sűrített levegővel vagy folyó víz alatt is tisztítható. A behelyezés előtt hagyja megszáradni a szűrőt.

Karbantartás

Szűrőcsere

→ F ábra

A túlságosan szennyezett szűrőt (4) cserélje ki egy újra. Új szűrők az internetes boltunkban kaphatók.

Tárolás

→ lásd I ábra

Falra szerelés

→ H ábra

▲ FIGYELMEZTETÉS! Áramütést vagy tüzet okozhat, ha elektromos vezetékekhez ér, illetve robbanást okozhat, ha gázvezetékhez ér. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat. A fűrés során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tertet.

Szívófej-tartó használata

→ I ábra

Ártalmatlanítás/Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.



Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékaiba.

Az áthúzott keresek kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.

A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédesszközeit.

Akkumulátorok környezetbarát módon történő ártalmatlanítása



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gázok és folyadékok szivárognak ki belőlük.

Ön köteles a meghibásodott vagy elhasznált akkumulátorokat környezetbarát módon ártalmatlanítani. ((EU) 2023/1542 rendelet az elemekről, illetve akkumulátorokról és a hulladékelemekről, illetve -akkumulátorokról)

- Ne nyissa ki az akkumulátorokat és kerülje a mechanikus sérülést. Rövidzárlat veszélye áll fenn és gázok szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat.
- Biztonsági okokból ártalmatlanítás előtt az akkumulátorokat le kell meríteni.
- Ragassza le a pólusokat a rövidzárlat megelőzése érdekében.
- Ártalmatlanítsa az akkumulátorokat üzletben vagy egy gyűjtőhelyen.

Sérült akkumulátorok

Kezelje különös óvatossággal a külsőleg sérült akkumulátorokat!

- Ne nyúljon pusztá kézzel sérült akkumulátorokhoz.
- Ha nem tudja leragasztani a pólusokat, helyezze az akkumulátorokat egyenként egy műanyag zacskóba.
- Helyezze a sérült akkumulátorokat egyenként egy nem gyúlékony, zárható edénybe, amelybe még homok tölthető.
- Vigye a sérült akkumulátorokat egy szakképzett személyzettel rendelkező gyűjtőhelyre.

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre www.grizzlytools.shop. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 99

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

→ JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 99

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus kézi porszívó**

Modell: **PHSSA 20-Li D2**

Sorozatszám: 000001-495000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (a következő helyett: 2014/30/EU)

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Grobostheim
NÉMETORSZÁG
03.05.2026

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Spis treści

Wprowadzenie.....	81
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	81
Zakres dostawy/Akcesoria.....	81
Zestawienie.....	81
Opis działania.....	82
Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów.....	82
Dane techniczne.....	82
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	82
Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.....	82
Piktogramy i symbole.....	83
Bezpieczne uruchamianie ręcznego odkurzacza akumulatorowego.....	83
Przygotowanie.....	84
Nasadki.....	85
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora.....	85
Eksploatacja.....	85
Wkładanie i wyciąganie akumulatora.....	85
Wskazówki dotyczące wykonywania pracy.....	85
Włączanie i wyłączanie.....	85
Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie.....	85
Czyszczenie.....	85
Konserwacja.....	85
Przechowywanie.....	86
Rozwiązywanie problemów.....	86
Utylizacja / ochrona środowiska.....	86
Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska.....	86
Serwis.....	87
Gwarancja.....	87
Serwis naprawczy.....	87
Service-Center.....	87
Importer.....	88
Części zamienne i akcesoria.....	88
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU.....	88
Widok rozłożony.....	103

Wprowadzenie



Instrukcja obsługi jest elementem składowym produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy starannie przechowywać, a przekazując produkt innym osobom dołączyć całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do następujących celów:

- Odkurzanie na makro i na sucho w ramach użytkowania domowego (np. w pomieszczeniach gospodarczych, pomieszczeniach do spędzania czasu wolnego, w samochodzie i w garażu)
- Wciąganie suchych i mokrych substancji
- Zasysanie niewielkich ilości płynu

Zabronione jest odsysanie substancji łatwopalnych, wybuchowych lub szkodliwych dla zdrowia.

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w niniejszej instrukcji obsługi, może stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzeń urządzenia. Operator lub użytkownik jest odpowiedzialny za wypadki lub szkody innych osób lub ich własności. Urządzenie jest przeznaczone do użytku prywatnego. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do ciągłego użytku komercyjnego. Użytkowanie urządzenia do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Zakres dostawy/Akcesoria

Rozpakować urządzenie i sprawdzić zakres dostawy.



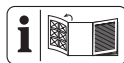
w zakresie dostawy



Nie jest zawarty w zakresie dostawy

Materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z przepisami.

Zestawienie



Ilustracje znajdują się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

- 1 Pojemnik zbierający
- 2 Maksymalny poziom napełnienia
- 3 Uchwyt filtra
- 4 Filtr (lamelkowy filtr cząsteczek drobnych)
- 5 Element odblokowujący
- 6 Włącznik/wyłącznik
- 7 Uchwyt akumulatora
- 8 Końcówka do podłóg
- 9 Końcówka do fug
- 10 Końcówka szczotkowa
- 11 Ssawka do odkurzania na makro
- 12 Uchwyt dysz
- 13 Element odblokowujący akumulator
- 14 Akumulator
- 15 Przycisk

16 Wskaźnik poziomu naładowania

17 Rurka przedłużająca

F

18 Otwór na klucz

Opis działania

Akumulatorowy odkurzacz ręczny jest wyposażony w przezroczysty plastikowy pojemnik zbierający i różne końcówki dysz do zbierania zabrudzeń.

Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Oznaczenia graficzne do zastosowania dysz i filtrów



Dysza do odkurzania dywanów.



Dysza do odkurzania gładkich powierzchni i twardych podłóg.



Dysza do odkurzania kurzu i brudu z fug i rowków.



Filtr do zasysania cieczy.



Filtr nie jest przeznaczony do wchłaniania płynów.



Filtr do wchłaniania suchych zabrudzeń z gospodarstwa domowego, garażu i warsztatu.

Dane techniczne

Odkurzacz ręczny akumulatorowy PHSSA 20-Li D2

Napięcie znamionowe U 20 V ==

Stopień ochrony IPX0

Ciepota (z akcesoriami) ≈ 1,3 kg

Czas pracy (bieg jałowy)

- 2 Ah ≈ 17 min

- 4 Ah ≈ 34 min

Pojemność zbiornika

- Pył 400 ml

- Płyn 150 ml

Temperatura < 50 °C

- Eksploatacja 4-50 °C

- Ładowanie 4-40 °C

- Przechowywanie 15-25 °C

w przypadku korzystania z akumulatorów Smart (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

pasmo częstotliwości 2400-2483,5 MHz

Maks. moc nadawania ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.

Zalecamy użytkowanie urządzenia wyłącznie z następującymi akumulatorami: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Zalecamy ładowanie akumulatorów za pomocą następujących ładowarek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Dane techniczne akumulatora i ładowarki: Patrz osobna instrukcja obsługi.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

W niniejszym rozdziale opisano podstawowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa w ramach użytkowania urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE! Szkody na osobach i szkody rzeczowe wynikające z niewłaściwego postępowania z akumulatorem. Należy przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek w zakresie ładowania i prawidłowego użytkowania podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii **X 20 V TEAM**. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Znaczenie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem są poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ OSTRZEŻENIE! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być poważne obrażenia ciała lub zgon.

⚠ UWAGA! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem mogą być lekkie lub średnie obrażenia ciała.

WSKAZÓWK! W przypadku nieprzestrzegania niniejszej wskazówki dotyczącej bezpieczeństwa, dojdzie do wypadku. Jego skutkiem może być szkoda materialna.

Piktogramy i symbole

Piktogramy na urządzeniu



Urządzenie jest częścią serii **X 20 V TEAM** i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii **X 20 V TEAM**. Akumulatory serii **X 20 V TEAM** można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii **X 20 V TEAM**.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbole w instrukcji obsługi



Instrukcja postępowania krok po kroku



Kontrola poziomu naładowania na akumulatorze



Zanieczyszczenia



Odpady zmieszane



Czyścić grubym pędzlem



Przechowywać w suchych warunkach



Poza zasięgiem dzieci



Przed dłuższym przechowywaniem należy wyjąć akumulator z urządzenia (postępować według osobnej instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki)

Bezpieczne uruchamianie ręcznego odkurzacza akumulatorowego



Uwaga! W celu zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, urazami i pożarem w czasie korzystania z urządzeń elektrycznych należy przestrzegać następujących zasad bezpieczeństwa:

Uwagi ogólne

- Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zapoznać się z elementami

regulacyjnymi i zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.

- Ten produkt może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone w zakresie zasad bezpiecznego użycia urządzenia i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

- Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.
- Należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i miejscowych przepisów prawa.

Przygotowanie

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania należy się upewnić, że urządzenie jest prawidłowo zmontowane, a filtry znajdują się we właściwym położeniu. Nigdy nie odkurzać bez filtrów. Urządzenie mogłoby ulec uszkodzeniu.

Eksplatacja

- Zachować uważność, zwracać uwagę na to co się robi i zachować zdrowy rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, gdy w pobliżu znajdują dzieci lub zwierzęta.
- Nie używać urządzenia na ludziach i zwierzętach.

- Przewodu ssącego ani dysz nie kierować podczas pracy na siebie ani na inne osoby, a w szczególności nie w kierunku oczu ani uszu. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Podczas prac nie unosić dysz i rury ssawnej na wysokość głowy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Nie odsysać gorących, rozżarzonych, łatwopalnych, wybuchowych lub niebezpiecznych dla zdrowia substancji. Należą do nich np. gorący popiół, benzyna, rozpuszczalniki, kwasy lub zasady. Niebezpieczeństwo pożaru i obrażeń.
- Nigdy nie przenosić urządzenia, podczas gdy uruchomiony jest jego napęd.
- Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator. Należy się upewnić, że wszystkie ruchome elementy całkowicie się zatrzymały
 - przed pozostawieniem urządzenia,
 - przed zmianą akcesoriów,
 - przed usuwaniem blokad lub niedrożności,
 - przed rozpoczęciem kontroli, czyszczenia lub wykonywania prac na urządzeniu.
- W przypadku, gdy urządzenie zacznie nietypowo silnie drgać, konieczna jest natychmiastowa kontrola. Wyciągnąć akumulator z urządzenia i:
 - sprawdzić urządzenie pod kątem luźnych elementów i ew. dokręcić je
 - wyszukać uszkodzone elementy
 - W sprawie naprawy należy się zwracać do Centrum Serwisowego.

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

- Przed odstawieniem maszyny na dłuższy czas należy odczekać do czasu wystygnięcia silnika.
- Przed dłuższym okresem przechowywania należy wyciągnąć akumulator z urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa wymienić zużyte lub uszkodzone części. Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Stosowanie nieautoryzowanych części prowadzi do natychmiastowej utraty praw gwarancyjnych.
- Otwieranie urządzenia należy powierzać w specjalistycznym punkcie napraw urządzeń elektrycznych. W przypadku konieczności wykonania naprawy należy się zawsze zwracać do naszego Centrum Serwisowego.
- Odłączyć napęd, , wyciągnąć akumulator i pozostawić urządzenie do wystygnięcia, jeśli urządzenie ma zostać przekazane do wykonania czynności związanych z czyszczeniem, ustawianiem lub do przechowywania albo do wymiany któregoś z elementów wyposażenia.
- Urządzenie należy eksploatować z zachowaniem staranności i utrzymywać je w czystości.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy jest ono całkowicie przygotowane do pracy.

Nasadki

Końcówka do podłóg (8)

Końcówka do podłóg jest przeznaczona do odkurzania na sucho mniejszych powierzchni podłóg, dywanów lub wycieraczek.

Końcówka szczotkowa (10)

Końcówka szczotkowa jest przeznaczona do odkurzania na sucho delikatnych powierzchni.

Ssawka do odkurzania na mokro (11)

Końcówka do pracy na mokro jest przeznaczona do odsysania cieczy.

Końcówka do fug (9)

Końcówka szczelinowa jest przeznaczona do odkurzania na sucho szczelin, narożników i grzejników.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

kolor	Znaczenie
zielony	Akumulator jest naładowany
pomarańczowy	Akumulator jest częściowo naładowany
czerwony	Akumulator wymaga ładowania

→ patrz rys. A

Eksploatacja

Wkładanie i wyciąganie akumulatora

→ patrz rys. B

Wskazówki dotyczące wykonywania pracy

▲ UWAGA! Ryzyko obrażeń ciała. Nie włączać uszkodzonego lub nieprawidłowo zmontowanego urządzenia! Wymieniać uszkodzone części lub zanieczyszczony filtr (patrz Części zamienne i akcesoria, s. 88).

- Ponadto przeprowadzać kontrolę wizualną urządzenia pod kątem uszkodzeń.
- W przypadku bezpośredniej zmiany z odkurzania na mokro na odkurzanie na sucho upewnić się, czy pojemnik zbierający (1.) uchwyt filtra (3) i filtr (4) są suche!
- Zasysać ciecz tylko do poziomu oznaczonego jako „Maksymalny poziom napełnienia” (2).
- Podczas przenoszenia trzymać urządzenie zawsze w pozycji pionowej, w przeciwnym razie może dojść do wycieku cieczy! Zamontowaną końcówkę do pracy na mokro (11) trzymać przy tym skierowaną w dół.

Włączanie i wyłączanie

Wskazówka

Przed włączeniem sprawdzić, czy uchwyt filtra (3) i filtr (4) znajdują się w urządzeniu i czy są suche (patrz Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra, s. 85).

→ patrz rys. A

Czyszczenie, konserwacja i przechowywanie

▲ OSTRZEŻENIE! Ryzyko obrażeń ciała w wyniku przypadkowego uruchomienia urządzenia. Podczas prac konserwacyjnych i czyszczenia należy się zabezpieczać. Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć z niego akumulator (14).

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji, należy powierzać naszym specjalistom z działu serwisowego. Stosować tylko oryginalne części zamienne.

Czyszczenie

Ogólne czyszczenie

▲ OSTRZEŻENIE! Porażenie elektryczne! Nigdy nie spryskiwać urządzenia wodą.

Wskazówki

- Ryzyko uszkodzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego. Nie stosować środków czyszczących wzgl. rozpuszczalników.
- Nie dopuszczać do przedostawania się ciał obcych do otworów wentylacyjnych.
- Powierzchnię urządzenia czyścić miękką szczotką, pędzlem lub ściereczką.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać po każdym użyciu.
- Pojemnik zbierający (1) czyścić wilgotną szmatką.

Montaż i demontaż pojemnika zbierającego

→ rys. C, rys. E, rys. G

Wskazówki

- Pojemnik zbierający (1) należy opróżniać po każdym użyciu.
- Pojemnik zbierający (1) opróżniać, gdy zmniejszy się moc ssania.
- Podczas wyjmowania pojemnika zbierającego (1) trzymać pojemnik ssawką do odkurzania na mokro (11) skierowaną w dół, w przeciwnym razie ciecz dostanie się do urządzenia!
- Jeśli pojemnik zbierający (1) jest zbyt mocno zapełniony pyłem lub jeśli podczas zasysania na mokro płyn dostanie się do obudowy silnika, może dojść do uszkodzenia urządzenia!

Montaż i demontaż uchwytu filtra / filtra

→ rys. F

Czyszczenie filtra

→ rys. F

- Filtr można również czyścić sprężonym powietrzem lub pod bieżącą wodą. Przed ponownym zamontowaniem pozostawić filtr do wyschnięcia.

Konserwacja

Wymiana filtra

→ rys. F

Zbyt mocno zabrudzony filtr (4) należy wymienić na nowy. Nowe filtry są dostępne w sklepie internetowym.

Przechowywanie

→ patrz rys. I

Montaż na ścianie

→ rys. H

⚠ OSTRZEŻENIE! Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym i pożarem, kontakt z prze-

wodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie instalacji wodnej może grozić szkodami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym. W trakcie wiercenia należy uważać, aby nie uszkodzić przewodów instalacji zasilających. Aby je zlokalizować, należy korzystać z odpowiednich detektorów lub posłużyć się planem instalacji.

Stosowanie uchwytu do dysz

→ rys. I

Rozwiązywanie problemów

Poniższa tabeli stanowi pomoc w ramach usuwania błędów:

→ rys. D

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Słaba moc zasysania lub jej brak	Niedrożne ssawki	Usuwanie niedrożności i blokad
	Zbiornik na zanieczyszczenia (1) zapelniony	Opróżnianie pojemnika zbierającego (1)
	Filtr (4) jest zapelniony lub jest zatkany	Opróżnić, oczyścić lub wymienić filtr (4)
Pył lub brud zostanie wydmuchany z urządzenia	Filtr (4) nie jest zamontowany lub nie jest zamontowany prawidłowo	Montaż filtra

Utylizacja /ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekazaj urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami komunalnymi.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać jako niesortowanych odpadów komunalnych.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

Konsumenci są prawnie zobowiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i

odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Akumulatory utylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Są Państwo zobowiązani do utylizowania uszkodzonych lub wyluzowanych akumulatorów zgodnie z zasadami ochrony środowiska. (rozporządzenie (UE) 2023/1542 w sprawie baterii i zużytych baterii)

- Nie otwierać akumulatorów i unikać uszkodzeń mechanicznych. Istnieje wówczas niebezpieczeństwo zwarcia i wydostania się oparów podrażniających drogi oddechowe.
- Ze względów bezpieczeństwa przed utylizacją należy rozładować akumulatory.
- Aby uniknąć zwarcia, należy oklejać bieguny.
- Akumulatory należy utylizować za pośrednictwem punktów handlowych lub w punkcie zbiórki odpadów.

• Uszkodzone akumulatory

Akumulatory z uszkodzeniami zewnętrznymi należy traktować z zachowaniem szczególnej ostrożności!

- Nie dotykać uszkodzonych akumulatorów gołymi dłońmi.
- Jeśli nie można okleić biegunów, należy umieszczać akumulatory osobno w plastikowym woreczku.
- Uszkodzone akumulatory umieszczać osobno w niepalnym, zamkniętym pojemniku, który może zostać zasypany jeszcze piaskiem.

- Akumulator należy przekazywać do punktu zbiórki z personelem technicznym.

Serwis

Gwarancja

Szanowni Klienci,

Na niniejszy produkt udzielamy 3 letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku usterek produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa wobec sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez naszą przedstawioną poniżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy dobrze przechować oryginalny paragon. Dokument ten będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy - według własnego uznania - bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli nasza gwarancja pokrywa dany defekt, otrzymają Państwo naprawiony lub wymieniony produkt. Naprawa lub wymiana produktu nie rozpoczyna nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i roszczenia ustawowe z tytułu wad

Jeśli wadliwy produkt został wymieniony na nowy lub dokonano istotnych napraw, termin gwarancji biegnie od nowa od momentu dostarczenia klientowi wymienionego lub naprawionego rzeczy. W przypadku wymiany pojedynczej części należącej do reklamowanego towaru, czas gwarancji biegnie od nowa w odniesieniu do tej części. Jeżeli reklamacja w zakresie wymiany lub naprawy nie została uznana albo naprawa nie była istotna bądź konsument żądał od gwaranta działań innych niż wymiana i naprawa - okres trwania gwarancji wydłuża się o czas, przez który konsument nie mógł korzystać z towaru w związku ze złożoną reklamacją.

Wszelkie uszkodzenia lub wady występujące ewentualnie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Produkt został wyprodukowany starannie zgodnie z surowymi wymogami jakościowymi i przed dostarczeniem został rzetelnie skontrolowany.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wad materiałowych i produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu podlegających normalnemu zużyciu, które należy traktować jako części zużywające się (np. Pojemność akumulatora) lub uszkodzeń części delikatnych.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie używany lub nie był konserwowany. W celu prawidłowego użytkowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i czynności, które są odradzane lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony jedynie do użytku prywatnego, a nie do użytku profesjonalnego. Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i niewłaściwego użytkowania, użycia siły oraz ingerencji, które nie zostały wykonane przez nasz autoryzowany serwis.

Realizacja świadczenia gwarancyjnego

Aby zapewnić szybkie opracowanie Państwa przypadku, należy postępować zgodnie z zamieszczonymi poniżej wskazówkami:

- Na wypadek wszelkich zapytań prosimy o zachowanie paragonu i numeru artykułu (IAN 515648_2510) jako dowodu zakupu.
- Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej produktu. Może on być również wygrawerowany na produkcie lub znajdować się na stronie tytułowej instrukcji (po lewej stronie na dole) lub na naklejce z tyłu lub na dolnej stronie produktu.
- W razie wystąpienia błędów działania lub innych wad, należy w pierwszej kolejności skontaktować się ze wskazanym poniżej działem serwisowym **telefonicznie** lub wykorzystać nasz **formularz kontaktowy**, dostępny pod adresem parkside-diy.com w kategorii **Serwis**.
- Produkt uznany za wadliwy mogą Państwo bezpłatnie przesłać po konsultacji z naszym działem obsługi klienta na podany adres serwisu, załączając dowód zakupu (paragon) oraz informację, na czym polega wada i kiedy wystąpiła. Aby uniknąć problemów z przyjęciem i dodatkowych kosztów, konieczne jest korzystanie wyłącznie z podanego adresu. Należy upewnić się, że przesyłka nie zostanie przesłana odpłatnie, jako przesyłka wielkogabarytowa, ekspresowa lub też jako inna przesyłka specjalna. Prosimy o odesłanie produktu wraz ze wszystkimi akcesoriami dostarczonymi w chwili zakupu i zapewnienie odpowiednio bezpiecznego opakowania transportowego.

Serwis naprawczy

W sprawie napraw, **które nie podlegają gwarancji**, należy się zwracać do Centrum Serwisowego. Centrum Serwisowe prześle Państwu odpowiedni kosztorys.

- Możemy naprawiać tylko urządzenia w odpowiednim opakowaniu i przesłane z uregulowaną opłatą pocztową.
- **Wskazówka:** Oczyszczone urządzenie wraz z informacją na temat uszkodzenia należy przysłać bezpośrednio na adres podany przez Centrum Serwisowe.
- Urządzenia przesłane bez opłaty, jako towary niewymiarowe, w trybie ekspresowym lub w ramach innych typów przesyłek specjalnych, nie będą przyjmowane.
- Przesłane, uszkodzone urządzenia utylizujemy bezpłatnie.

Service-Center

 **Serwis Polska**
Tel.: 00800 4912069
Formularz kontaktowy na
parkside-diy.com
IAN 515648_2510

Importer

Uwaga: poniższy adres nie jest adresem działu serwisowego. Najpierw skontaktuj się z podanym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne i akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zamówić na stronie www.grizzlytools.shop. Jeśli w ramach procedury Państwa zamówienia pojawiają się problemy, prosimy o kontakt z pośrednictwem naszego sklepu internetowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do: Service-Center, s. 87

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Produkt: **Odkurzacze ręczne akumulatorowe**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Numer serii: 000001-495000

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (zamiast 2014/30/EU)

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/EU z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

Aby zapewnić zgodność, zastosowano następujące normy zharmonizowane oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
Produkt z baterią Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

NIEMCY

03.05.2026

Christian Frank

Upoważniony przedstawiciel dokumentacji

Indholdsfortegnelse

Indledning.....	89
Formålsbestemt anvendelse.....	89
Leverede dele/Tilbehør.....	89
Oversigt.....	89
Funktionsbeskrivelse.....	90
Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre.....	90
Tekniske data.....	90
Sikkerhedsanvisninger.....	90
Sikkerhedsanvisningernes betydning.....	90
Billedtegn og symboler.....	90
Sikker ibrugtagning af den batteridrevne håndstøvsuger.....	91
Forberedelse.....	92
Mundstykker.....	92
Kontrol af batteriets ladningstilstand.....	92
Drift.....	92
Isætning og udtagning af batteriet.....	92
Arbejdsanvisninger.....	92
Tænd og sluk.....	92
Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring.....	92
Rengøring.....	93
Vedligeholdelse.....	93
Opbevaring.....	93
Fejlsøgning.....	93
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse.....	93
Bortskaf batterier miljørigtigt.....	94
Service.....	94
Garanti.....	94
Reparationservice.....	95
Service-Center.....	95
Importør.....	95
Reserve dele og tilbehør.....	95
Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæring.....	95
Eksploderet tegning.....	103

Indledning



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis det gives videre til en tredje part.

Formålsbestemt anvendelse

Produktet er udelukkende beregnet til følgende anvendelser:

- Våd- og tørsugning i hjemmet, (f.eks. i husholdningen, hobbyrummet, bilen eller garagen)
- Opsugning af tørt og vådt materiale
- Opsugning af små væskemængder

Opsugning af brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer er forbudt.

Enhver anden anvendelse, som ikke er udtrykkeligt tilladt i denne betjeningsvejledning, kan udgøre en alvorlig fare for brugeren og medføre skader på apparatet. Brugeren af apparatet er ansvarlig for ulykker eller skader på andre mennesker eller deres ejendom. Apparatet er kun beregnet til privat brug. Det er ikke konstrueret til erhvervmæssig brug. Ved erhvervmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Leverede dele/Tilbehør

Pak apparatet ud og kontrollér de leverede dele.



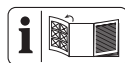
inkluderet i leveringen



Ikke inkluderet i leveringen

Bortskaf emballagen korrekt.

Oversigt



Billeder af produktet finder du på den forreste og bageste udfoldningsside.

- 1 Opsamlingsbeholder
- 2 Maksimalt niveau
- 3 Filterholder
- 4 Filter (lamelfilter)
- 5 Oplåsning
- 6 Tænd-/sluk-kontakt
- 7 Batteriholder
- 8 Gulvmundstykke
- 9 Fugemundstykke
- 10 Børstemundstykke
- 11 Vådmundstykke
- 12 Mundstykkeholder
- 13 Batterioplåsning
- 14 Batteri
- 15 Knap
- 16 Ladetilstandsvision
- 17 Forlængerrør

Funktionsbeskrivelse

Håndstøvsugeren med genopladeligt batteri er forsynet med en gennemsligtig kunststofbeholder og forskellige mundstykker til opsamling af snavs.

I det følgende beskrives betjeningsdelenes funktion.

Billedtegn til anvendelse af mundstykker og filtre



Mundstykke til støvsugning af tæpper.



Mundstykke til støvsugning af glatte overflader og hårde gulve.



Mundstykke til støvsugning af støv og snavs fra fuger og sprækker.



Filter til opsugning af væsker.



Filter som ikke er egnet til opsugning af væsker.



Filter til opsugning af tørt snavs i husholdningen, garagen og værkstedet.

Tekniske data

Batteridrevet håndstøvsuger PHSSA 20-Li D2

Mærkespænding U 20 V ==

Beskyttelsesgrad IPX0

Vægt (inklusive tilbehør) ≈1,3 kg

Løbetid (tomgang)

-2 Ah ≈17 min

-4 Ah ≈34 min

Beholdervolumen

-Støv 400 ml

-Væske 150 ml

Temperatur < 50 °C

-Drift 4-50 °C

-Opladning 4-40 °C

-Opbevaring 15-25 °C

ved anvendelse af smart-batterier (Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1)

frekvensbånd 2400-2483,5 MHz

maks. sendeeffekt ≤ 20 dBm

X 20 V TEAM

Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.

Dette produkt kan kun anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1, Smart PAPS 208 A1, Smart PAPS 2012 A1, PAP 202 A1, PAP 204 A1, PAPP 208 A1

Vi anbefaler, at du oplader disse batterier med følgende opladere: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLK 20 A1, PDSLK 20 B1, Smart PLGS 2012 A1

Tekniske data af genopladeligt batteri og oplader: Se den separate vejledning.

Sikkerhedsanvisninger

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsanvisninger ved brug af apparatet.

⚠ ADVARSEL! Personskader og materielle skader pga. uhenigtsmæssig anvendelse af det genopladelige batteri. Følg sikkerhedsanvisninger og henvisninger vedrørende opladning og korrekt brug i betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i serien **X 20 V TEAM**. Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplysninger i den separate betjeningsvejledning.

Sikkerhedsanvisningernes betydning

⚠ FARE! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ ADVARSEL! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der muligvis et uheld. Dette resulterer muligvis i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

⚠ FORSIGTIG! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i lettere eller moderate kvæstelser.

BEMÆRK! Hvis du ikke overholder denne sikkerhedsanvisning, sker der et uheld. Dette resulterer muligvis i materielle skader.

Billedtegn og symboler

Billedsymboler på apparatet



Dette produkt er en del af **X 20 V TEAM**-serien og kan anvendes sammen med genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien. De genopladelige batterier fra **X 20 V TEAM**-serien må kun oplades med opladere fra **X 20 V TEAM**-serien.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Billedsymboler i betjeningsvejledningen



Trin-for-trin håndteringsanvisning



Kontrol af ladetilstanden på batteriet



Snavs



Restaffald



Rengør med en grov pensel



Opbevares tørt



Opbevares uden for børns rækkevidde



Tag det genopladelige batteri ud af produktet inden længerevarende opbevaring (se den separate betjeningsvejledning til batteriet og opladeren)

Sikker ibrugtagning af den batteridrevne håndstøvsuger



Obs! Ved brug af elværktøjer skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger overholdes til beskyttelse mod elektrisk stød, fare for tilskadecomst og brandfare:

Generelle bemærkninger

- Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt igennem. Gør dig fortrolig med indstillingsdelene og korrekt brug af produktet.
 - Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår farerne, brugen af apparatet kan medføre.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
 - Vær opmærksom på, at brugeren selv er ansvarlig for ulykker eller farer over for andre personer eller deres ejendele.
 - Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter.
- ## Forberedelse
- Før du bruger apparatet, skal du altid kontrollere, at det er samlet korrekt, og at filtrene er i den korrekte position. Foretag aldrig sugning uden filter. Dette kan beskadige apparatet.
- ## Drift
- Vær opmærksom, koncentrer dig om arbejdet, og brug altid din sunde fornuft, når du arbejder med apparatet. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller påvirket af rusmidler, alkohol eller medicin.
 - Anvend aldrig apparatet, hvis børn eller dyr opholder sig i nærheden.
 - Støvsug ikke mennesker og dyr med apparatet.
 - Ret aldrig sugeslangen og mundstykker mod dig selv eller andre personer og især ikke mod øjne og ører under drift. Der er fare for kvæstelser.
 - Mundstykker og sugerør må ikke komme op i hovedhøjde under arbejdet. Der er fare for kvæstelser.
 - Opsug ingen varme, glødende, brændbare, eksplosive eller sundhedsfarlige stoffer. Hertil hører blandt andet varm aske, benzin, opløsningsmidler, syre eller lud. Der er brandfare og risiko for kvæstelser.
 - Transporter aldrig apparatet, mens motoren kører.
 - Sluk for apparatet og tag batteriet ud. Kontrollér at alle bevægelige dele står fuldstændigt stille
 - når du forlader apparatet,

- før du skifter tilbehør,
- før du fjerner blokeringer eller tilstopninger,
- før du kontrollerer apparatet, rengør det eller udfører arbejde på det.
- Hvis der opstår usædvanligt kraftige vibrationer ved apparatet, skal det kontrolleres øjeblikkeligt. Fjern batteriet og:
 - Undersøg apparatet for løse dele, og fastgør dem i givet fald
 - Undersøg apparatet for beskadigelser
 - Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer.

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

- Lad motoren køle ned, før du stiller apparatet fra dig i længere tid.
- Tag batteriet ud af produktet inden længelevarende opbevaring.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager. Anvend udelukkende originale reservedele og tilbehør. Brugen af dele fra andre leverandører medfører øjeblikkeligt tab af garantien.
- Apparatet må kun åbnes af en autoriseret elektriker. Kontakt altid vores service-center i forbindelse med reparationer.
- Sluk for motoren, fjern batteriet og lad apparatet køle ned, hvis det standses for rengøring, indstilling, opbevaring eller udskiftning af en tilbehørsdel.
- Håndter apparatet forsigtigt, og hold det rent.
- Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.

Forberedelse

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Sæt først det genopladelige batteri i produktet, når produktet er fuldstændigt klar til brug.

Mundstykker

Gulvmundstykke (8)

Gulvmundstykket er egnet til tørsugning af mindre gulvflader, tæpper eller fodmåtter.

Børstemundstykke (10)

Børstemundstykket er egnet til tørsugning af sætte overflader.

Vådmundstykke (11)

Vådmundstykket er egnet til opsugning af væsker.

Fugemundstykke (9)

Fugemundstykket er velegnet til tørsugning af fuger, hjørner og radiatorer.

Kontrol af batteriets ladningstilstand

farve	Betydning
grøn	Det genopladelige batteri er opladet
orange	Det genopladelige batteri er delvist opladet
rød	Det genopladelige batteri skal oplades

→ se Fig. A

Drift

Isætning og udtagning af batteriet

→ se Fig. B

Arbejdsanvisninger

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser. Anvend ikke et beskadiget eller uhensigtsmæssig monteret apparat! Erstat beskadigede dele eller et snavset filter (se *Reservedele og tilbehør*, s. 95).

- Kontrollér derudover apparatet for synlige skader.
- Når du skifter direkte fra vådsugning til tørsugning, skal du sikre dig, at opsamlingsbeholderen (1), filterholderen (3) og filteret (4) er tørre!
- Sug kun væske op til markeringen "Maksimalt niveau" (2).
- Hold altid produktet lodret ved transport, da der ellers slipper væske ud! Det monterede vådmundstykke (11) skal holdes nedad.

Tænd og sluk

Bemærk

Kontrollér inden tænding, om filterholderen (3) og filteret (4) er indsat og tørre (se *Montering og afmontering af filterholder/filter*, s. 93).

→ se Fig. A

Rengøring, vedligeholdelse og opbevaring

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser på grund af utilsigtet start af apparatet. Beskyt dig selv ved vedligeholdelses- og rengø-

ringsarbejder. Sluk for apparatet og tag det genopladelige batteri (14) ud.

Vedligeholdelses- og servicearbejde, som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores servicecenter. Anvend kun originale reservedele.

Rengøring

Almindelig rengøring

⚠ ADVARSEL! Elektrisk stød! Sprøjt aldrig vand på apparatet.

Bemærk

- Fare for skader. Kemiske substanser kan angribe apparatets plastdele. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler.
- Hold ventilationsåbningerne fri for fremmedlegemer.
- Rengør overfladen af apparatet med en blød børste, pensel eller en klud.
- Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver brug.
- Rengør opsamlingsbeholderen (1) med en fugtig klud.

Montering og afmontering af opsamlingsbeholder

→ Fig. C , Fig. E , Fig. G

Bemærk

- Tøm opsamlingsbeholderen (1) efter hver anvendelse.
- Tøm opsamlingsbeholderen (1), hvis sugeeffekten forringes.
- Hold apparatet med vådmundstykket (11) nedad, når opsamlingsbeholderen (1) tages af, da der ellers trænger væske ind i apparatet!
- Hvis opsamlingsbeholderen (1) indeholder for meget støv, eller hvis der kommer væske ind i motorhuset under vådsugning, kan den apparatet blive beskadiget!

Fejlsøgning

Den følgende tabel hjælper dig ved fejlsøgning af småfejl:

→ Fig. D

Problem	Mulig årsag	Fejlafhjælpning
Lav eller manglende sugeeffekt	Mundstykker tilstoppet	Fjern tilstopninger og blokeringer
	Opsamlingsbeholder (1) fuld	Tømning af opsamlingsbeholder (1)
	Filter (4) fuld eller tilstoppet	Filter (4) skal tømmes, rengøres eller filteret udskiftes
Støv eller snavs blæses ud af maskinen	Filter (4) ikke monteret eller ikke korrekt monteret	Montering af filter

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparatet, det genopladelige batteri, tilbehør og emballage til miljøvenlig genanvendelse.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Montering og afmontering af filterholder/filter

→ Fig. F

Rengøring af filter

→ Fig. F

- Filteret kan også rengøres med trykluft eller under rindende vand. Filteret skal være tørt, inden det sættes i.

Vedligeholdelse

Skift af filter

→ Fig. F

Udskift et for snavset filter (4) med et nyt. Nye filtre fås i vores online-shop.

Opbevaring

→ se Fig. I

Vægmontering

→ Fig. H

⚠ ADVARSEL! Kontakt med elektriske ledninger kan føre til elektrisk stød og brand, og kontakt med en gasledning kan føre til eksplosion. Beskadigelse af en vandledning kan føre til materielle skader og elektrisk stød. Vær opmærksom på ikke at beskadige forsyningsledninger, når der bores. Brug egnede søgeredskaber til at søge efter sådanne ledninger, eller brug en installations-oversigt.

Anvendelse af mundstykkeholder

→ Fig. I

Symbolen med den overstregede affaldsspand på hjul betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes som usorteret husholdningsaffald ved udløbet af dets levetid.

Direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr:

Forbrugere er juridisk forpligtet til at sende elektriske og elektroniske enheder til miljøvenlig genanvendelse ved slutningen af produkternes levetid. På denne måde garanteres en miljø- og ressourcebesparende genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det til et officielt indsamlingssted,
- at sende det tilbage til producenten/distributøren.

Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Bortskaf batterier miljørigtigt



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadigede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

Du er forpligtet til at bortskaffe defekte eller udtjente batterier miljørigtigt. (forordning (EU) 2023/1542 om batterier og udtjente batterier)

- Åbn ikke batterier, og undgå en mekanisk beskadigelse. Der er fare for kortslutning, og der kan undslippe dampe, der irriterer luftvejene.
- Af sikkerhedsmæssige årsager bør batterier aflades før bortskaffelse.
- Sæt tape på polerne, for at undgå kortslutning.
- Bortskaf batterierne via forhandlere eller et opsamlingssted.

• Beskadigede batterier

Beskadigede batterier skal håndteres forsigtigt!

- Rør ikke ved beskadigede batterier med de bare hænder.
- Læg batterierne enkeltvis i en plastikpose, hvis du ikke kan sætte tape på polerne.
- Læg beskadigede batterier enkeltvis i en ikke brændbar beholder, der kan lukkes og fyldes med sand.
- Beskadigede batterier afleveres på et opsamlingssted med fagpersoner.

Service

Garanti

Kære kunde,

på dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du lovmæssige rettigheder over for sælgeren af produktet. Disse lovmæssige rettigheder bliver ikke indskrænket af garantien, som uddybes efterfølgende.

Garantibetingelser

Garantifristen begynder med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon omhyggeligt. Dette bilag bruges til at dokumentere købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato af dette produkt opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forlægges inden for fristen på tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis fejlen dækkes af vores garanti, modtager du et repareret eller et nyt produkt. Reparationen eller et nyt produkt er ikke begrundelsen på en ny garantiperiode.

Garantiperiode og lovmæssige reklamationer

Garantiperioden bliver ikke forlænget pga. garantiydelse. Dette gælder også for skiftede eller reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede eksisterer ved købet, skal meddeles til producenten straks efter udpakningen. Reparationer, der foretages, efter at garantiperioden er udløbet, laves mod betaling.

Garantidækning

Dette apparat blev produceret efter strenge kvalitetskrav og nøje kontrolleret før udleveringen.

Garantiydelse gælder for materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke dele af produktet, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelse af skrøbelige dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er beskadiget, ikke blev anvendt korrekt eller ikke blev vedligeholdt. For at sikre en korrekt brug af produktet skal alle anvisninger i betjeningsvejledning nøje overholdes. Anvendelser og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen eller som der advares imod, skal ubetinget undgås.

Produktet er udelukkende beregnet til den private og ikke til den erhvervsmæssige brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, udløber garantien.

Bearbejdning af reklamationer

For at sikre en hurtig behandling af din anmodning skal du følge følgende instruktioner:

- Hav kassebonen og varenummeret (f.eks. IAN 515648_2510) parat som købsbevis ved alle forespørgsler.
- Varenummeret kan aflæses på typeskiltet på produktet, en indgravering på produktet, omslaget af din vejledning (nederst til venstre) eller på klistermærket på bagsiden eller bunden af produktet.
- Kontakt først nedenstående service-center via **telefon** eller brug vores **kontaktformular**, som du finder på parksidediy.com under kategorien **Service**, hvis der er funktionsfejl eller andre mangler.
- Et defekt produkt kan sammen med købsbeviset og beskrivelsen af fejlen, og hvornår den er opstået, efter samråd med vores service-center sendes omkostningsfrit til den adresse, som du får oplyst. For at undgå problemer med modtagelsen og yderligere omkostninger er det vigtigt, at du kun bruger den adresse, som du har fået oplyst. Sørg for, at forsendelsen er betalt, ikke er for omfangsrig og ikke sker per ekspres eller andre særlige former for forsendelse. Send apparatet inkl. alt tilbehør, som fulgte med ved købet, og sørg for tilstrækkelig og sikker transportemballage.

Reparationservice

Kontakt vores service-center i tilfælde af reparationer, som **ikke er omfattet af garantien**. Service-centeret giver dig gerne et tilbud.

- Vi kan kun bearbejde apparater, hvor forsendelsen er betalt, og som er pakket forsvarligt.
Bemærk: Send dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til den nævnte adresse af vores service-center.
- Vi tager ikke imod apparater, uden at forsendelsen er betalt, eller som er sendt som volumenpakker, ekspres-pakker eller andre særlige leveringer.
- Vi bortskaffer dine indsendte, defekte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 80 254583

Kontaktformular på

parkside-diy.com

IAN 515648_2510

Importør

Bemærk at den følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først ovennævnte service-center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools.de

Reserve dele og tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan fås på

www.grizzlytools.shop. Hvis der opstår problemer i forbindelse med bestillingen, bedes du kontakte vores online-shop. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte: *Service-Center*, s. 95

Oversættelse af den originale EU-overensstemmelseserklæringen

Produkt: **Batteridrevet håndstøvsuger**

Model: **PHSSA 20-Li D2**

Serienummer: 000001-495000

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med den relevante EU-harmoniseringslovgivning:

2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863

**Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/
Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1: 2014/53/EU (i stedet for 2014/30/EU)**

Genstanden for erklæringen, som beskrevet ovenfor, er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

For at sikre overensstemmelse er følgende harmoniserede standarder og nationale standarder og forskrifter blevet anvendt:

EN 60335-1:2012/A16:2023 • EN IEC 60335-2-2:2023/A11:2023

EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018 • EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Produkt med batteri Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/Smart PAPS 2012 A1/PAPP 208 A1:

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN 301 489-17 V3.3.1:2024

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Denne overensstemmelseserklæring udstedes på fabrikantens ansvar:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20

63762 Großostheim

TYSKLAND

03.05.2026

Christian Frank

Repræsentant for dokumentation

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	Akkus kézi porszívó
A termék típusa:	PHSSA 20-Li D2
Gyártási szám:	515648_2510

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Grobostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Magyarország szerviz Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
---	---

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótál-lási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvé-nyesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradá-sa nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fize-tésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendel-tetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdono-saként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájé-koztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékeny-sége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kija-vítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

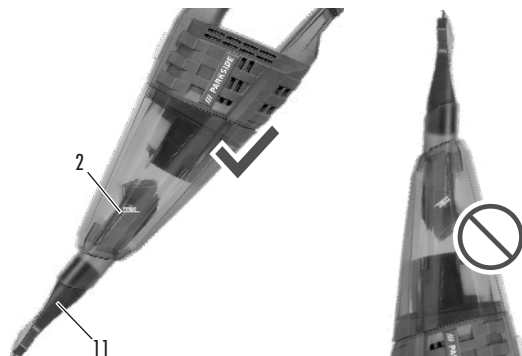
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

B**C**

17



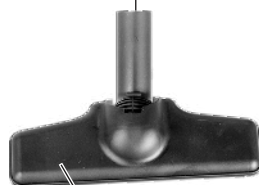
11



9



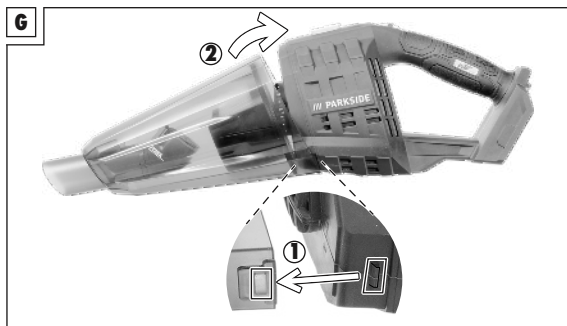
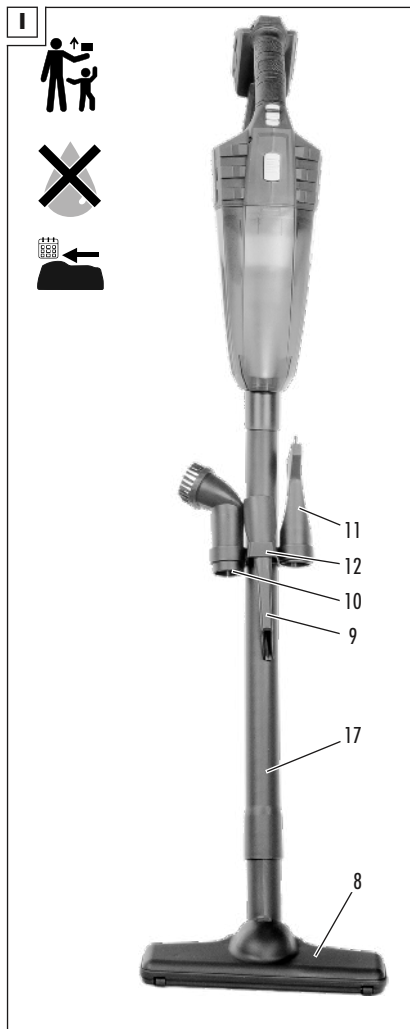
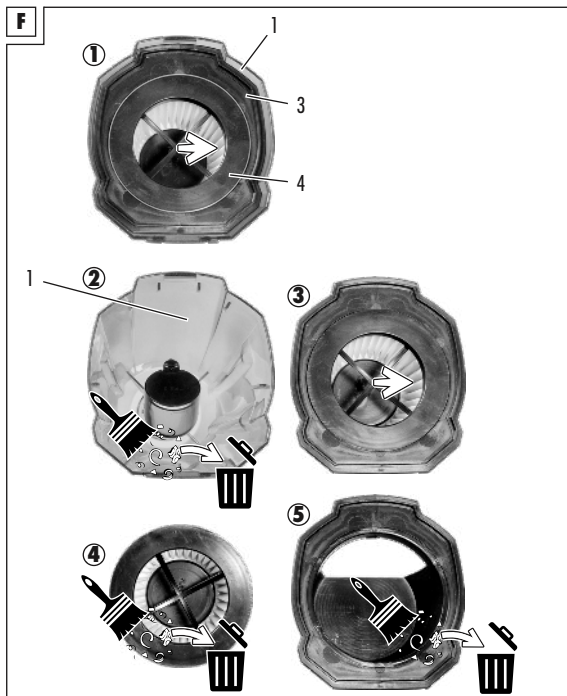
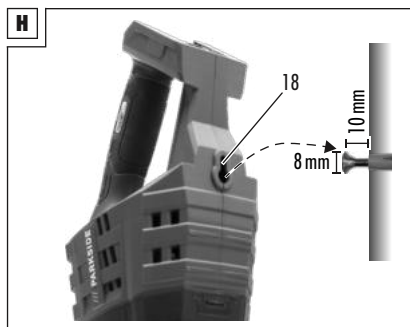
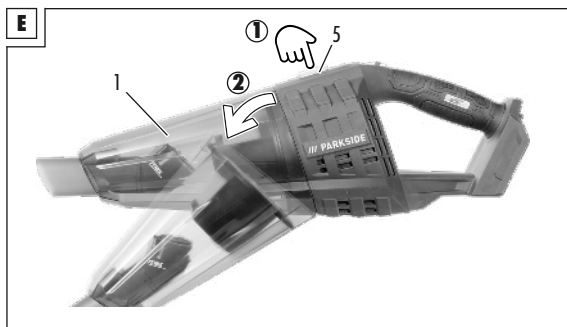
10



8

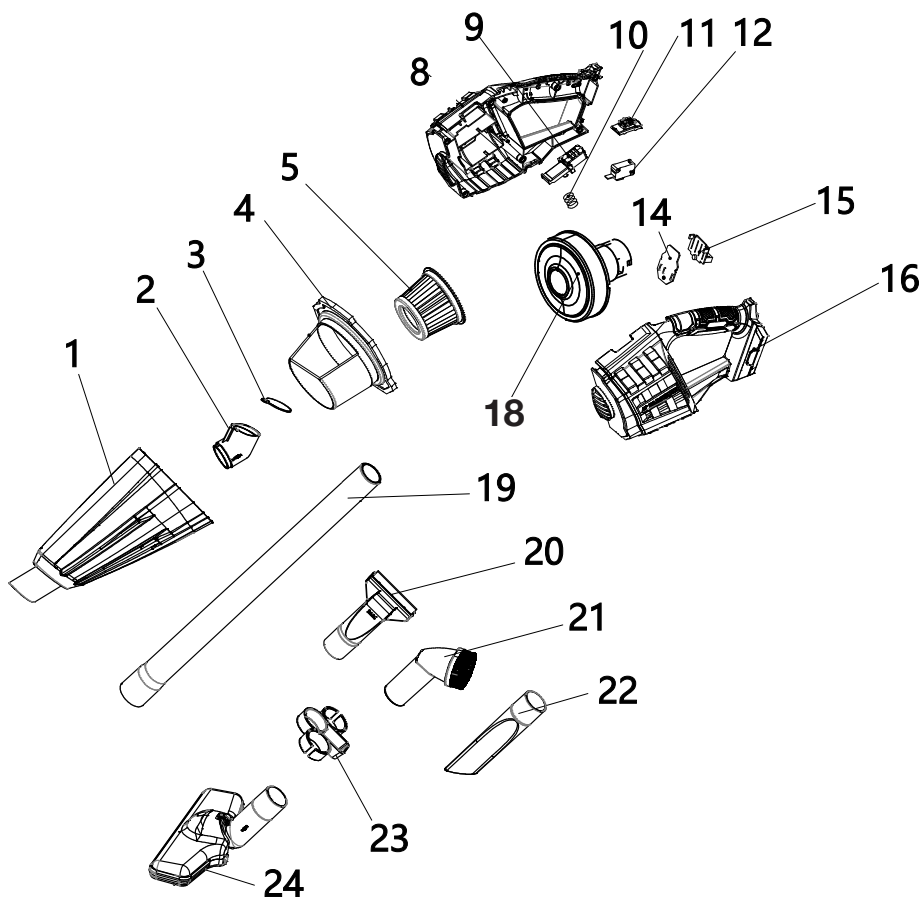
D

	Q?	!



Explosionszeichnung • Exploded view • Vue éclatée • Vista esplosa • Vista explosionada
 • Explosietekening • Eksploderet tegning • Vista explodida • Robbantott ábra • Widok rozłożony
 • Rozłożený pohľad • Rozložený pohľad

PHSSA 20-Li D2



informativ • informative • informatif • informatief • informativo • informativ • informacyjny • informační • informatívny



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen • Last Information • Version des informations
• Versione delle informazioni • Estado de las informaciones • Stand
van de informatie • Tilstand af information • Estado das informações
• Információk állása • Stan informacji • Stav informací • Stav infor-
mácii: 01/2026

Ident.-No.: 76008029012026-8



IAN 515648_2510

8